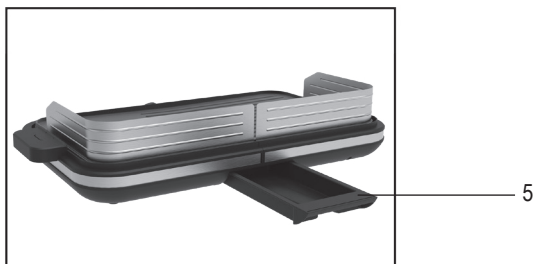




ART.-NO. **PG 8564**

DE	Gebrauchsanweisung	Tischgrill Plancha	4
GB	Instructions for use	Plancha table grill	10
FR	Mode d'emploi	Gril de table plancha	16
NL	Gebruiksaanwijzing	Tafelgrill plancha	23
ES	Instrucciones de uso	Parilla de mesa	29
IT	Manuale d'uso	Barbecue da tavolo con plancha	36
DK	Brugsanvisning	Plancha-bordgrill	43
SE	Bruksanvisning	Plancha bordsg Grill	49
FI	Käyttöohje	Plancha-pöytägrilli	55
PT	Manual de instruções	Grelhador de Mesa Plancha	61
PL	Instrukcja obsługi	Płyta typu plancha do grilla stołowego	67
GR	Οδηγίες χρήσεως	Επιτραπέζια ψησταριά πλατό	74



Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques / Technische gegevens / Datos técnicos / Dati tecnici / Tekniske data / Tekniska data / Tekniset tiedot / Dados técnicos / Dane techniczne / Τεχνικά χαρακτηριστικά		
Art.Nr. / Item no. / Art. n° / Art.nr. / Nr. ° Art. / Num. art. / Artikelnr. / Art.nr. / Tuotenro / N.° Art.° / Nr art. / Ap. πρ.	:	PG 8564
Leistungsaufnahme / Power consumption / Puissance absorbée / Stroomverbruik / Consumo de energía / Potenza assorbita / Strømforbrug / Prestandaupptagning / Ottoteho / Consumo energético / Pobór mocy / Ισχύς εισόδου	:	2300 W
Spannung, Frequenz / Voltage, Frequency / Tension, Fréquence / Spanning, frequentie / Tensión, frecuencia / Tensione, Frequenza / Spænding, Frekvens / Spänning, Frekvens / Jännite, taajuus / Tensão, frequência / Napięcie, częstotliwość / Τάση, Συχνότητα	:	220-240 V~ 50-60 Hz
Schutzklasse / Protection class / Classe de protection / Veiligheidsklasse / Grado de protección / Classe di protezione / Beskyttelsesklasse / Skyddsklass / Kotelointiluokka / Classe de proteção / Stopień ochrony / Κατηγορία προστασίας	:	II
Maße Grillfläche / Grill surface dimensions / Dimensions de la plaque de cuisson / Afmetingen grillvlak / Dimensiones de la superficie de la parrilla / Dimensioni della superficie di grigliatura / Grillfladens mål / Grillytans mått / Grillitason mitat / Dimensões da superfície do grelhador / Wymiary powierzchni grilla / Διαστάσεις επιφάνειας ψησίματος	:	50 x 30 cm
Maße Gerät (B X T X H) / Appliance dimensions (W x D x H) / Dimensions de l'appareil (L x P x H) / Afmetingen apparaat (B X D X H) / Dimensiones del aparato (an. x p. x al.) / Dimensioni del dispositivo (L X P X H) / Apparats mål (B X D X H) / Apparats mått (B x D x H) / Laitteen mitat (L x S x K) / Dimensões do aparelho (L x P x A) / Wymiary urządzenia (szer. x gł. x wys.) / Διαστάσεις συσκευής (Π X Β X Υ)	:	61 x 40 x 12,5 cm
Stromkabelänge / Power cable length / Longueur du câble d'alimentation / Netsnoerlengte / Longitud del cable de alimentación / Lunghezza cavo di alimentazione / Ledningslængde / Strömkabellängd / Virtajohdon pituus / Comprimento do cabo de alimentação / Długość kabla zasilającego / Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας	:	~ 2,0 m

Tischgrill Plancha

Liebe Kundin, lieber Kunde,
die Gebrauchsanweisung sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes durchlesen und für den weiteren Gebrauch aufbewahren. Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die mit den Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

Sicherheitshinweise

- **Das Gerät ist ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen und in geschützten Außenbereichen geeignet.**
- Der Grill darf nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden und muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) betrieben werden, die einen Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA hat.
- Die Netzspannung muss der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Spannung entsprechen.
- Die Anschlussleitung muss regelmäßig auf Beschädigungen überprüft werden. Im Falle einer Beschädigung darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Um Gefährdungen zu vermeiden und um Sicherheitsbestimmungen einzuhalten, dürfen Reparaturen am Gerät und an der Anschlussleitung nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden. Daher im Reparaturfall unseren Kundendienst telefonisch oder per Mail kontaktieren (siehe Anhang).
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten

Fernwirksystem betrieben zu werden.

- **Warnung!** Der Grill darf nicht mit Holzkohle oder ähnlichen Brennstoffen betrieben werden.
- **Achtung!** Die Grillplatte niemals komplett mit Alufolie, Grillgeschirr, etc. abdecken! Es entsteht sonst ein Wärmestau, der das Gerät zerstören könnte.
- Keine Flüssigkeiten in das Gerät füllen.
-  **Warnung!** Dieses Symbol gibt an, dass die Temperatur an Grillplatte und Heizelement sehr hoch sein kann. Verbrennungsgefahr! Die Grillplatte daher nur an den Griffen anfassen und den Grill immer vollständig abkühlen lassen, bevor er bewegt, gereinigt oder

verstaubt wird.

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und den Grill abkühlen lassen.
- Das Basisgerät mit Steuerungselement und Anschlussleitung darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden.
- Die Grillplatte nach Gebrauch mit einem Haushaltspapier abwischen. Bei stärkerer Verschmutzung die Oberfläche der Grillplatte mit einem weichen, feuchten Schwamm und etwas Spülmittel reinigen. Die Grillplatte nicht in Wasser tauchen.
- Die Grillplatte gründlich abtrocknen. Vor der nächsten Benutzung muss

die Grillplatte vollständig trocken sein.

- Windschutz und Fettauffangschale im Spülwasser reinigen und gründlich abtrocknen.
- Der Windschutz kann auch in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Details zur Reinigung bitte dem Abschnitt *Reinigung und Pflege* entnehmen.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen,
 - in landwirtschaftlichen Betrieben,
 - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen

Wohnumgebungen,
- in Frühstückspensionen.

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.

- **Kinder jünger als 8 Jahre müssen vom Gerät und der Anschlussleitung ferngehalten werden.**
 - Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
 - Vor Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen und unseren Kundendienst kontaktieren.
 - Den Grill auf eine ebene, wärmebeständige und spritzunempfindliche Unterlage stellen, da Spritzer bei fetthaltigem Grillgut unvermeidlich sind.
 - Die Netzzuleitung muss so verlegt sein, dass keine Stolpergefahr besteht.
 - Den Grill nicht direkt an eine Wand oder Ecke stellen und leicht entflammable Gegenstände aus der Nähe entfernen.
 - Fetthaltiges Grillgut kann sich entzünden, daher das Gerät nicht unter brennbaren Materialien betreiben.
 - Vor der Inbetriebnahme kontrollieren, dass die Grillplatte und Fettauffangschale ordnungsgemäß im Basisgerät eingesetzt sind.
 - Die Anschlussleitung darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen.
 - Keine Gegenstände in die Öffnungen am Gerät einführen.
 - **Den Netzstecker ziehen:**
 - nach jedem Gebrauch,
 - bei Störung während des Betriebes,
 - vor jeder Reinigung.
 - Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen, sondern den Netzstecker anfassen.
 - Wird eine Kabeltrommel/ Verlängerungskabel verwendet, entsteht hierdurch ein Leistungsverlust. Das Kabel muss vollständig abgewickelt sein, da sich dieses sonst unzulässig erwärmen kann.
 - Wenn der Grill nicht verwendet wird, muss er in einem trockenen Innenraum aufbewahrt werden. Er darf nicht im Freien oder an offenen Stellen aufbewahrt werden, wo er durch Witterungseinflüsse beeinträchtigt werden könnte.
 - Wird der Grill falsch bedient, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
 - Das Gerät entspricht den Richtlinien, die für die CE-Kennzeichnung verbindlich sind.
- Bestimmungsgemäße Verwendung**
- Das Gerät dient ausschließlich zum Grillen von Lebensmitteln wie Fleisch, Fisch, Meeresfrüchten und Gemüse.
 - **Warnung!** Eine andere, in der Anleitung nicht genannte Verwendung (Fehlantwortung), gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.
 - Das Gerät nur unter Aufsicht betreiben.

Aufbau und Lieferumfang

1. Zweiteiliger Windschutz
2. Griffe mit Entriegelungstasten
3. Anschlussleitung mit Netzstecker
4. Grillplatte
5. Fettauffangschale (ausgezogen)
6. Steuerungselement mit Regler und Kontrollleuchte
7. Basisgerät
8. Typenschild (Geräteunterseite)

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Sämtliche Aufkleber und Verpackungsmaterialien von der Grillplatte entfernen. Die Grillplatte wie unter *Reinigung und Pflege* angegeben reinigen und gründlich abtrocknen.
- Die anderen Einzelteile feucht abwischen und abtrocknen.

Gerät montieren

- Vor der Montage die Vollständigkeit anhand der im *Aufbau und Lieferumfang* angegebenen Teile kontrollieren.
- Die Grillplatte auf das Basisgerät aufsetzen, sodass die Griffe am Basisgerät einrasten. Den sicheren Sitz der Grillplatte kontrollieren.
- Die Fettauffangschale von hinten in das Basisgerät einschieben.
- Den zweiteiligen Windschutz in die Nut an der Grillplatte stecken.

Erstes Aufheizen

- Das Gerät ohne Grillgut wie unter *Grillen* beschrieben ca. 10 Minuten auf höchster Stufe aufheizen, damit der Eigengeruch des Grills abklingt. (Leichte Rauchentwicklung ist möglich, daher für ausreichende Lüftung durch geöffnete Fenster oder Balkontüren sorgen.)
- Die Grillplatte erneut reinigen wie unter *Reinigung und Pflege* beschrieben.

Grillen

- Stellen Sie den Grill auf eine ebene, wärmebeständige und spritzunempfindliche Unterlage, da Spritzer bei fetthaltigem Grillgut unvermeidlich sind.
- Den Grill auf korrekte Montage prüfen.
- Bei Bedarf die Grillplatte mit hochhitzebeständigem Öl leicht einfetten.
- Den Netzstecker in eine Schutzkontaktsteckdose stecken.
- Den Regler des Steuerungselementes auf Position MAX stellen.
- Die Kontrollleuchte leuchtet rot und die Grillplatte heizt auf. Sobald die Temperatur erreicht ist, leuchtet die Kontrollleuchte blau.
- Das Gerät ca. 10 Minuten aufheizen.
- Das Grillgut nach Wunsch auf die glatte oder gerippte Seite der Grillplatte auflegen. Die glatte Seite eignet sich insbesondere für Gemüse und Fisch, die gerippte Seite für Fleisch.
- Um die Grillplatte nicht zu zerkratzen, nicht auf der Platte schneiden und beim Auflegen und Herunternehmen des Grillguts keine Küchenutensilien aus

Metall verwenden.

- Bei Bedarf die Temperatur mithilfe des Reglers höher oder tiefer einstellen.
- Die Füllmenge der Fettauffangschale regelmäßig kontrollieren und sie gegebenenfalls ausleeren.

Nach Beendigung des Grillens:

- Den Regler zurück auf die Position MIN stellen.
- Den Netzstecker ziehen.
- Den Grill abkühlen lassen.

Reinigung und Pflege

- Den Grill nach jedem Gebrauch reinigen.
- Vor jeder Reinigung den Netzstecker ziehen und den Barbecue Grill vollständig abkühlen lassen.
- Keine Metallschwämme, Stahlwolle und scheuernden Reinigungsmittel zur Reinigung verwenden.
- Den zweiteiligen Windschutz nach oben abziehen.
- Die Entriegelungstasten in den Griffen drücken und die Grillplatte nach oben abnehmen.
- Die Grillplatte mit einem Haushaltspapier abwischen.
- Die Grillplatte nicht in Wasser tauchen.
- Bei stärkerer Verschmutzung die Oberfläche der Grillplatte mit einem weichen, feuchten Schwamm und etwas Spülmittel reinigen. Bei Bedarf Verkrustungen anfeuchten und einweichen lassen. Die Grillplatte gründlich abtrocknen. Vor der nächsten Benutzung muss die Grillplatte vollständig trocken sein.

- Das Basisgerät mit Anschlussleitung darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt oder gar darin eingetaucht werden. Bei Bedarf mit einem leicht angefeuchteten Tuch reinigen. Anschließend mit einem Tuch abtrocknen.
- Den Windschutz und die Fettauffangschale im warmen Spülwasser reinigen.
- Der Windschutz kann in der Spülmaschine gereinigt werden.
- Die anderen Einzelteile dürfen nicht in der Spülmaschine gereinigt werden.

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile oder Zubehör können bequem im Internet auf unserer Website <http://www.severin.de> unter dem Unterpunkt „Service Center / Ersatzteil-Shop“ bestellt werden.

Entsorgung



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

Plancha table grill

Dear Customer,

Before using the appliance, read the instructions carefully and keep them for future reference. The appliance may only be used by persons who are familiar with the safety instructions.

Important safety instructions

- **The appliance is intended for use indoors and in protected outdoor areas only.**
- The grill must only be connected to a properly installed earthed socket and operated with a residual current device (RCD) with a tripping current of no more than 30 mA.
- Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label.
- The power cord should be regularly examined for

any signs of damage. In the event of such damage being found, the appliance must no longer be used.

- In order to comply with safety regulations and to avoid hazards, repairs of electrical appliances must be carried out by qualified personnel, including the replacement of the power cord. If repairs are needed, please contact our customer service department by phone or email (see appendix).
- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- **Warning!** Never use charcoal or any other solid or liquid fuel to operate the grill.

- **Attention!** Never cover the grill plate with aluminium foil, barbecue dishes or other items, as the resulting heat build-up could cause irreparable damage to the grill!
- Do not put liquids in the grill.
-  **Warning!** This symbol indicates that the grill plate and heating element temperature can get very hot during use. Risk of burns! Handle the grill plate by the handles only and always allow the grill to cool down completely before moving, cleaning or storing it.
- Before cleaning, pull out the mains plug and allow the grill to cool down.
- For electrical safety reasons, the main unit with the control element and the connecting cable must not be treated with liquids or immersed in them.
- Wipe the grill plate with kitchen paper after use. To remove persistent food residues, clean the surface of the grill plate with a soft, damp sponge and a little washing-up liquid. Do not immerse the grill plate in water.
- Allow the grill plate to dry thoroughly. Ensure the grill plate is perfectly dry before resuming grill operation.
- Clean the draft shield and fat collection tray in the rinse water and dry thoroughly.
- The draft shield is dishwasher safe.
- For detailed information on cleaning the appliance, please refer to the section

Cleaning and care.

- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
 - in staff kitchens in shops, offices and other similar working environments,
 - in agricultural working environments,
 - by customers in hotels, motels etc. and similar accommodation,
 - in bed-and breakfast type environments.
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these are a potential source of danger, e.g. of suffocation.
- Before the appliance is used, the main body as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance. In this case, please contact our customer service.
- During operation, the grill must be placed on a level, heat-resistant surface,

impervious to splashes and stains. When grilling food with a high fat or moisture content, splashes are not always avoidable.

- Do not position the grill next to a wall or corner, and ensure that no inflammable materials are stored near it.
- Do not position the grill next to a wall or corner, and ensure that no inflammable materials are stored near it.
- Do not operate the appliance in the vicinity of combustible materials, as this can cause greasy food to catch fire.
- Before using the appliance, ensure the grill plate and fat collection tray are properly installed in the main unit.
- Do not allow the power cord to touch any hot parts of the appliance.
- Do not insert any objects into the openings on the appliance.
- **Always remove the plug from the wall socket**
 - after use,
 - in case of any malfunction, and
 - during cleaning.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- The use of an extension-lead reel/extension cable causes a loss of power, possibly combined with a subsequent heat build-up in the cable. It is therefore necessary to unwind the cable completely from the reel.
- When not in use, the grill must be stored in a dry indoor area. It must not be stored outdoors or in any other location where it might be exposed to extreme temperatures or high humidity.

- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- This product complies with all binding CE labelling directives.

Intended Use

- The appliance is intended solely for grilling food such as meat, fish, seafood and vegetables.
- **Warning!** Any other use not stated in the instructions (misuse) is considered as not intended and can cause severe personal injury or damage to the appliance.
- Only use the appliance under supervision.

Overview and parts included

1. Two-piece draft shield
2. Handles with release buttons
3. Power cord with plug
4. Grill plate
5. Fat collection tray (removed)
6. Control element with controller and indicator light
7. Main unit
8. Nameplate (appliance underside)

Before using for the first time

- Remove any packaging materials and stickers from the appliance and grill plate. Clean the grill plate and dry it thoroughly as described in the "*Cleaning and care*" section.
- Wipe all other parts with a damp cloth and dry thoroughly.

Grill assembly

- Before assembly, check that all parts are complete under the section *Overview and parts included*.
- Fit the grill plate onto the main unit and ensure the handles on the main unit click into place. Check that the grill plate is securely fitted.
- Insert the fat collection tray into the main unit from behind.
- Slide the two-piece draft shield into the groove on the grill plate.

Heating-up for the first time

- Let the grill heat up, as described in the section *Grilling*, without any food for about 10 minutes at maximum power. This will remove the smell typically encountered when first switching on a grill. A little smoke may be emitted; this is quite normal, but ensure there is adequate ventilation by opening windows or balcony doors.
- Clean the grill plate again as described in the *Cleaning and care* section.

Grilling

- Place the grill on a level, heat-resistant surface, impervious to splashes and stains. When grilling food with a high fat or moisture content, splashes are not always avoidable.
- Check that the grill has been correctly assembled.
- Apply a light coat of high-heat-resistant oil to the grill plate if necessary.
- Insert the plug into a suitable earthed power outlet.
- Set the controller of the control element

to position MAX.

- The indicator light shows red, and the grill plate heats up. Once the required temperature has been reached, the indicator light turns blue.
- Let the appliance heat up for about 10 minutes.
- Place the food on the smooth or ribbed side of the grill plate as desired. The smooth side is especially suitable for vegetables and fish, and the ribbed one for meat.
- Avoid cutting on the grill plate and using metal kitchen utensils when placing and removing the food in order not to scratch the grill plate.
- The temperature can be adjusted as necessary, up or down, with the controller.
- The fat in the collection tray should be checked regularly and emptied as necessary.

Once the grilling process is finished:

- Set the controller back to position MIN.
- Remove the plug from the power outlet.
- Allow the grill to cool down.

Cleaning and care

- Ensure that the grill is thoroughly cleaned after use.
- Before cleaning, disconnect the barbecue grill from the mains and let it cool down.
- Do not use metallic pads, steel wool or abrasive cleaning agents for cleaning.
- Pull the two-piece draft shield upwards.
- Remove the grill plate by pressing the release buttons on the handles and lifting it upwards.

- Wipe the grill plate with kitchen paper.
- Do not immerse the grill plate in water.
- To remove persistent food residues, clean the surface of the grill plate with a soft, damp sponge and a little washing-up liquid. If necessary, allow encrustations to moisten and soak. Allow the grill plate to dry thoroughly. Ensure the grill plate is perfectly dry before resuming grill operation.
- For electrical safety reasons, the main unit with connecting cable must not be treated with liquids or immersed in them. If necessary, use a slightly damp cloth for cleaning. Wipe thoroughly dry afterwards.
- Clean the draft shield and the fat collection tray in the warm rinse water.
- The draft shield is also dishwasher safe.
- All other parts are not dishwasher-safe.

Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

Gril de table plancha

Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

Importantes consignes de sécurité

- **Cet appareil est conçu uniquement pour une utilisation à l'intérieur et en zones extérieures protégées.**
- Le gril doit être branché sur une prise de terre installée selon les normes en vigueur. Il doit être utilisé avec un disjoncteur différentiel supplémentaire à courant de déclenchement nominal ne dépassant pas 30 mA.
- Assurez-vous que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique.
- Examinez régulièrement le cordon pour vous assurer de son parfait état. N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé.
- Afin d'éviter tout risque de blessures, et pour rester en conformité avec les exigences de sécurité, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Pour toute réparation, veuillez contacter notre Service Clientèle par téléphone ou courriel (voir appendice).
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un programmateur externe ou une télécommande indépendante.
- **Avertissement !**
N'utilisez, en aucun cas,

du charbon de bois ou tout autre combustible solide ou liquide pour faire fonctionner le gril.

- **Attention !** En aucun cas ne recouvrez la plaque de cuisson complètement avec du papier aluminium, des plats à barbecue ou d'autres articles ! Car l'accumulation de chaleur qui en résulterait pourrait endommager le gril de manière irréparable.
- Ne versez aucun liquide dans la cuve.
-  **Avertissement !** Ce symbole indique que la plaque de cuisson ainsi que la résistance peuvent devenir très chaudes quand le gril fonctionne. Risque de brûlures ! De ce fait, ne prenez la plaque de cuisson que par les

poignées et laissez toujours le gril refroidir complètement avant de le déplacer, de le nettoyer ou de le ranger.

- Avant tout nettoyage, débranchez le gril et laissez-le refroidir.
- Pour des raisons de sécurité électrique, l'appareil de base avec l'élément de commande et le cordon d'alimentation ne doivent pas entrer en contact avec des liquides ou même être immergés.
- Après utilisation, essuyez la plaque de cuisson avec du papier absorbant. En cas d'encrassement plus persistant, nettoyez les surfaces de la plaque de cuisson avec une éponge douce et humide et un peu de liquide vaisselle. Ne plongez pas la plaque de

- cuisson dans l'eau.
- Séchez soigneusement la plaque de cuisson. Assurez-vous que la plaque de cuisson est absolument sèche avant d'utiliser à nouveau l'appareil.
- Nettoyez le pare-vent et le bac de récupération des graisses à l'eau savonneuse et séchez-les soigneusement.
- Le pare-vent peut aussi être lavé au lave-vaisselle.
- Pour des informations détaillées concernant le nettoyage de l'appareil, veuillez vous référer au paragraphe *Entretien et nettoyage*.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que :
 - des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
 - des fermes ;
 - l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;
 - des environnements de type chambres d'hôtes.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne sont pas

autorisés à jouer avec l'appareil.

- Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir plus de 8 ans.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- **Attention :** Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- Avant d'utiliser cet appareil, vérifiez que tous les accessoires fournis sont en parfait état. Ne l'utilisez pas s'il est tombé sur une surface dure : en effet, des dégâts invisibles peuvent avoir des incidences fâcheuses sur son bon fonctionnement. Dans ce cas, contactez notre Service Clientèle.
- Utilisez le gril exclusivement sur une surface plane et résistante à la chaleur et aux éclaboussures. Celles-ci ne sont pas toujours évitables lors de la cuisson d'aliments à forte teneur en graisse.
- N'installez pas le gril près d'un mur ou dans un coin et assurez-vous qu'il n'y a aucun matériau inflammable à proximité.
- Les articles à griller à forte teneur en graisses peuvent prendre feu.
- Avant toute utilisation, assurez-vous que la plaque de cuisson et le bac de récupération des graisses sont installés correctement dans la cuve.
- Ne laissez à aucun moment le barbecue-gril fonctionner sans surveillance.
- Assurez-vous que le cordon ne touche aucune partie chaude de l'appareil.
- N'introduisez pas d'objets dans les ouvertures de l'appareil.
- **Retirer la fiche de la prise :**
 - après chaque utilisation,
 - en cas d'éventuelles perturbations pendant l'emploi,
 - avant chaque nettoyage.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon ; tirez toujours sur la fiche.
- L'utilisation d'un prolongateur en bobine/d'une rallonge entraîne une perte de puissance. Il est nécessaire de dérouler entièrement le prolongateur, faute de quoi il risque de surchauffer.
- Quand vous ne l'utilisez pas, rangez le gril en intérieur, dans une pièce à l'abri de l'humidité. Le gril ne peut pas être laissé à l'air libre ou stocké dans un endroit ouvert, où il peut être endommagé par les intempéries.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages qui pourraient survenir en cas d'utilisation du gril de manière incorrecte.
- Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

Utilisation conforme

- L'appareil sert exclusivement à faire griller des aliments tels que les viandes, le poisson, les fruits de mer et les légumes.
- **Avertissement !** Toute utilisation autre que celle spécifiée dans les instructions (mauvaise utilisation) doit être considérée comme inadéquate et peut occasionner des blessures corporelles ou des dommages matériels.
- L'appareil ne doit être utilisé que sous surveillance.

Aperçu et pièces incluses

1. Pare-vent en deux pièces
2. Poignées avec boutons de déverrouillage
3. Cordon d'alimentation avec fiche
4. Plaque de cuisson
5. Bac de récupération des graisses (démonté)
6. Élément de commande avec thermostat et témoin lumineux
7. Cuve
8. Plaque signalétique (à la base)

Avant d'utiliser le barbecue-gril pour la première fois

- Retirez tous les matériaux d'emballage et autocollants de l'appareil et de la grille de cuisson. Nettoyez la plaque de cuisson et séchez-la soigneusement tel que décrit au chapitre *Nettoyage et entretien*.
- Essuyez les autres parties avec un chiffon humide puis séchez soigneusement.

Assemblage du gril

- Avant l'assemblage, vérifiez que toutes les pièces sont bien présentes tel que dans le chapitre *Aperçu et pièces incluses*.
- Placer la plaque de cuisson sur la cuve de manière à ce que les poignées s'enclenchent sur la cuve. Assurez-vous que la plaque de cuisson tient bien en place.
- Insérez le bac de récupération des graisses dans la cuve par l'arrière.
- Insérez le pare-vent en deux pièces dans la rainure de la plaque de cuisson.

Première chauffe

- Laissez chauffer le barbecue-gril à vide pendant environ 10 minutes à puissance maximale, tel expliqué au paragraphe *Pour griller*. Ceci aura pour effet d'éliminer l'odeur caractéristique accompagnant la mise en circuit initiale de tout gril. Une légère fumée peut se dégager ; ceci est tout à fait normal mais veuillez prévoir une aération suffisante en ouvrant les fenêtres ou portes-fenêtres.
- Nettoyez à nouveau la plaque de cuisson tel que décrit au chapitre *Nettoyage et entretien*.

Pour griller

- Utilisez le gril exclusivement sur une surface plane et résistante à la chaleur et aux éclaboussures. Celles-ci ne sont pas toujours évitables lors de la cuisson d'aliments à forte teneur en graisse.
- Assurez-vous que le gril est correctement monté.

- Si nécessaire, graissez légèrement la plaque de cuisson avec de l'huile résistante aux températures élevées.
 - Branchez la prise sur une prise de secteur appropriée.
 - Positionnez le thermostat de l'élément de commande sur la position MAX.
 - Le témoin lumineux s'allume en rouge et la plaque de cuisson chauffe. Une fois que la température est atteinte, le témoin lumineux devient en bleu.
 - Laissez l'appareil chauffer pendant environ 10 minutes.
 - Placez les aliments à griller sur le côté lisse ou nervuré de la plaque de cuisson, au choix. Le côté lisse convient parfaitement aux légumes et au poisson, tandis que le côté nervuré est parfait pour les viandes.
 - Afin de ne pas rayer la plaque de cuisson, ne coupez pas les aliments dessus et n'utilisez aucun ustensile de cuisine en métal pour déposer ou saisir les aliments.
 - Si nécessaire, vous pouvez augmenter ou diminuer la température grâce au thermostat.
 - La graisse dans le bac de récupération doit être régulièrement surveillée et le bac vidé si nécessaire.
- Quand la cuisson est terminée :
- Remettez le thermostat sur la position MIN.
 - Débranchez la fiche du secteur.
 - Laissez le barbecue-gril refroidir.
- N'utilisez pas d'éponges en métal, de l'aine d'acier ni de produits abrasifs pour le nettoyage.
 - Retirez le pare-vent en deux pièces en le tirant vers le haut.
 - Appuyez sur les boutons de déverrouillage situés sur les poignées et tirez la plaque de cuisson vers le haut.
 - Essuyez la plaque de cuisson avec du papier absorbant.
 - Ne plongez pas la plaque de cuisson dans l'eau.
 - En cas d'encrassement plus persistant, nettoyez les surfaces de la plaque de cuisson avec une éponge douce et humide et un peu de liquide vaisselle. Si nécessaire, humidifiez la crasse incrustée et laissez tremper. Séchez soigneusement la plaque de cuisson. Assurez-vous que la plaque de cuisson est absolument sèche avant d'utiliser à nouveau l'appareil.
 - Pour des raisons de sécurité électrique, l'appareil de base et le cordon d'alimentation ne doivent pas entrer en contact avec des liquides ou même être immergés. Si nécessaire, nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement humide. Essuyez-le ensuite soigneusement avec un chiffon.
 - Nettoyez le pare-vent et le bac de récupération des graisses dans de l'eau de vaisselle chaude.
 - Le pare-vent peut être lavé au lave-vaisselle.
 - Les autres pièces de l'appareil ne sont pas lavables au lave-vaisselle.

Entretien et nettoyage

- Avant tout nettoyage, débranchez le gril et laissez-le refroidir complètement.

Mise au rebut



Les appareils qui portent ce symbole doivent être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés. En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

Tafelgrill plancha

Geachte klant,

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gebruikt en bewaar deze voor toekomstig gebruik. Het apparaat mag alleen worden gebruikt door personen die bekend zijn met de veiligheidsinstructies.

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

- **Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis en in beschermde ruimtes buiten.**
- De grill mag alleen worden aangesloten op een correct geïnstalleerd veiligheidsstopcontact, en moet worden gevoed via een aardlekschakelaar (RCD) met een uitschakelstroom van maximaal 30 mA.
- Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning.
- Het snoer moet regelmatig op eventuele beschadiging worden gecontroleerd. Wanneer een beschadiging wordt geconstateerd mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Om risico te voorkomen, en te voldoen aan de veiligheidseisen, mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Voor reparatie, graag contact opnemen met onze afdeling klantenservice via telefoon of email (zie aanhangsel).
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik met een externe tijdklok of een apart afstandsbediening systeem.
- **Waarschuwing!** De grill mag niet worden

gebruikt met houtskool of
gelijkaardige brandstoffen.

- **Let op!** De grillplaat nooit afdekken met aluminium folie, grillbakken, enz.! Anders ontstaat er een warmte-ophoping, waardoor het apparaat defect kan raken.
- Geen vloeistoffen in de grill plaatsen.
-  **Waarschuwing!** Dit pictogram geeft aan dat de temperatuur van de grillplaat en het verwarmingselement zeer hoog kan zijn. Gevaar voor verbranden! Hou de grillplaat daarom alleen vast bij de handvatten en laat de grill altijd volledig afkoelen voordat u deze verplaatst, schoonmaakt of opbergt.
- Voor elke reiniging de stekker uit het stopcontact

trekken, en de grill laten afkoelen.

- Het basisapparaat met het stuurelement en de aansluitleiding mogen omwille van de elektrische veiligheid niet met vloeistoffen worden behandeld of er zelfs in worden ondergedompeld.
- De grillplaat na gebruik met keukenpapier afvegen. Als het oppervlak van de grillplaat erg vuil is dit schoonmaken met een zachte, vochtige spons en een beetje afwasmiddel. De grillplaat niet in water onderdompelen.
- De grillplaat grondig afdrogen. Voor het volgende gebruik moet de grillplaat volledig droog zijn.
- Maak het windscherm en de vetopvangbak schoon in een sopje en droog ze

goed af.

- Het windscherm kan ook in de vaatwasser gereinigd worden.
- Voor uitvoerige informatie over het schoonmaken van het apparaat, raadpleeg de sectie *Onderhoud en schoonmaken*.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
 - in bedrijfskeukens, in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
 - in agrarische instellingen,
 - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige accommodaties,
 - in bed and breakfast gasthuizen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysieke, zintuigelijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer onder toezicht van een volwassene en ze tenminste 8 jaar oud zijn.
- Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.

- **Waarschuwing:** Houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bijvoorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat. In dit geval kunt u contact opnemen met onze klantenservice.
- Plaats de grill op een vlakke, hittebestendige en spatwaterdichte ondergrond, omdat spatten bij het grillen van vettig voedsel onvermijdelijk zijn.
- De grill niet bij een muur of in een hoek plaatsen, en zorg ervoor dat in de buurt ervan geen ontvlambare materialen worden opgeslagen.
- Plaats de grill niet direct tegen een muur of hoek en verwijder licht ontvlambare voorwerpen uit de buurt.
- Vethoudende grillvoeding kan ontbranden; gebruik het apparaat daarom niet onder brandbare materialen.
- Controleer voor het opstarten of de grillplaat en vetopvangbak correct in het basisapparaat zijn geplaatst.
- Zorg dat het snoer niet in aanraking komt met hete delen van het apparaat.
- Steek geen voorwerpen in de openingen van het apparaat.
- **Haal de stekker uit het stopcontact**
 - na ieder gebruik,
 - in geval van storing,
 - voor het schoonmaken.
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- Indien een kabelhaspel of verlängsnoer worden gebruikt ontstaat hierdoor vermogensverlies. De kabel moet volledig afgerold zijn omdat hij anders ontoelaatbaar warm kan worden.
- Als de grill niet wordt gebruikt moet ze in een droge binnenruimte worden opgeborgen. Ze mag niet buiten of op open plaatsen worden bewaard waar ze blootgesteld wordt aan de elementen.
- Als de grill onjuist wordt bediend kan geen aansprakelijkheid worden aanvaard voor eventuele schade.
- Dit product komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

Bestemmingsconform gebruik

- Het apparaat dient uitsluitend voor het grillen van voedingsmiddelen zoals vlees, vis, zeevruchten en groenten.
- **Waarschuwing!** Elk ander gebruik dat niet in de instructies wordt genoemd (verkeerd gebruik), wordt niet als beoogd gebruik beschouwd en kan leiden tot ernstig letsel of schade aan het apparaat.
- Het apparaat alleen onder toezicht gebruiken.

Overzicht en inbegrepen onderdelen

1. Tweedelig windscherm
2. Handgrepen met ontgrendelingstoetsen
3. Snoer met stekker
4. Grillplaat
5. Vetopvangbak (uitgenomen)
6. Stuurelement met regelaar en controlelampje
7. Basisapparaat
8. Typeplaatje (aan de onderzijde)

Voordat het apparaat voor de eerste keer wordt gebruikt

- Alle verpakkingsmaterialen en stickers van het apparaat en de grillplaat verwijderen. Reinig de grillplaat zoals aangegeven onder '*Reiniging en onderhoud*' en droog haar grondig af.
- Alle andere delen afvegen met een vochtige doek en goed afdrogen.

Montage van de grill

- Voor de montage controleren op volledigheid aan de hand van de in *Opbouw en leveromvang* aangegeven onderdelen.
- De grillplaat op het basisapparaat plaatsen, zodat de handgrepen in het basisapparaat inklikken. Controleer het correct zitten van de grillplaat.
- De vetopvangbak van achter af in het basisapparaat schuiven.
- Het tweedelige windscherm in de groef van de grillplaat steken.

De eerste keer opwarmen

- Laat de grill gedurende ongeveer 10 minuten zonder voedsel opwarmen, zoals beschreven in *Het grillen*, op vol vermogen. Dit zal de geur verwijderen die normaal aanwezig is wanneer men de grill voor het eerst aanzet. Er kan een klein beetje rookontwikkeling ontstaan, dat is vrij normaal; maar zorg voor voldoende ventilatie door het openen van ramen of balkon deuren.
- Reinig de grillplaat opnieuw zoals aangegeven onder *Reiniging en onderhoud*.

Het grillen

- Plaats de grill op een vlakke, hittebestendige en spatwaterdichte ondergrond, omdat spatten bij het grillen van vettig voedsel onvermijdelijk zijn.
- Controleren of de grill correct gemonteerd is.
- Desgewenst de grillplaat licht invetten met olie, bestand tegen hoge temperaturen.
- Steek de stekker in een veiligheidsstopcontact.
- Plaats de regelaar van het stuurelement in de stand MAX.
- Het controlelampje licht rood op en de grillplaat warmt op. Van zodra de temperatuur bereikt is licht het controlelampje blauw op.
- Laat het apparaat ca. 10 minuten opwarmen.
- Het voedsel naar wens op de gladde of de geribbelde plaat leggen. De gladde kant is bijzonder geschikt voor groenten en vis, de geribbelde kant voor vlees.

- Snijd om krassen op de grillplaat te voorkomen niet op de plaat, en gebruik geen metalen keukengerei bij het opleggen of wegnemen van de voeding.
- Regel als dat nodig is de temperatuur met de regelaar hoger of lager.
- Het vet in de vetopvangbak moet regelmatig gecontroleerd en wanneer nodig geleegd worden.

Op het moment dat het grillproces klaar is:

- Plaats de regelaar terug op de stand MIN.
- Neem de stekker uit het stopcontact.
- Laat de grill afkoelen.

Onderhoud en schoonmaken

- Let erop dat de grill na gebruik grondig wordt gereinigd.
- Trek voor elke reiniging de stekker uit het stopcontact, en laat de barbecue grill volledig afkoelen.
- Gebruik voor het reinigen geen metalen spons, staalwol of schurende reinigingsmiddelen.
- Neem het tweedelige windscherm af naar boven.
- Druk de ontgrendelingstoetsen in, en neem de grillplaat weg naar boven.
- Veeg de grillplaat af met keukenpapier.
- De grillplaat niet in water onderdompelen.
- Als het oppervlak van de grillplaat erg vuil is dit schoonmaken met een zachte, vochtige spons en een beetje afwasmiddel. Maak afzettingen indien nodig vochtig en laat ze inweken. De grillplaat grondig afdrogen. Voor het volgende gebruik moet de grillplaat volledig droog zijn.

- Het basisapparaat met de aansluitleiding mogen omwille van de elektrische veiligheid niet met vloeistoffen worden behandeld of er zelfs in worden ondergedompeld. Reinig het apparaat indien nodig enkel met een licht vochtige doek. Aansluitend met een doek afdrogen.
- Het windscherm en de vetopvangbak reinigen in warm zeepsop.
- Het windscherm kan in de vaatwasser gereinigd worden.
- Alle andere onderdelen zijn niet vaatwasser bestendig.

Afval weggooien



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

Parilla de mesa

Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. Solo las personas que conozcan las instrucciones de seguridad podrán utilizar el aparato.

Importantes instrucciones sobre seguridad

- **El dispositivo es adecuado únicamente para su uso en interiores y en zonas exteriores protegidas.**
- La parrilla se debe conectar únicamente a una toma de corriente con toma de tierra debidamente instalada; asimismo, se debe operar a través de un dispositivo diferencial residual (DDR) con una corriente de disparo de no más de 30 mA.
- Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características.
- El cable eléctrico debería examinarse con regularidad para detectar si ha resultado dañado. Si descubriera que está dañado, no debe utilizar el aparato.
- Para evitar cualquier peligro, y cumplir con las normas de seguridad, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados. En caso de reparación, debe ponerse en contacto con el departamento de atención al cliente por teléfono o email (consulte el apéndice).
- El aparato no debe ser utilizado con un temporizador externo ni

un sistema de mando a distancia.

- **¡Advertencia!** No se debe operar la parrilla con carbón ni combustibles similares.
- **¡Atención!** Nunca se debe cubrir por completo la placa de la parrilla con papel de aluminio, platos para parrilla, etc. En caso contrario, el calor se acumulará y esto podría dañar el dispositivo.
- No añada ningún líquido al grill.
-  **¡Advertencia!** Este símbolo indica que la temperatura de la placa de la parrilla y el elemento calefactor puede ser muy alta.
¡Riesgo de quemaduras! Sujete la placa de la parrilla únicamente por las asas y deje siempre que la parrilla

se enfríe por completo antes de moverla, limpiarla o guardarla.

- Antes de la limpieza, desenchufe la parrilla y déjela que se enfríe.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, la unidad base con elemento de control y el cable eléctrico no se deben sumergir ni estar en contacto con líquidos.
- Después de cada uso, se debe limpiar la placa de la parrilla con papel de cocina. En caso de que la superficie de la placa de la parrilla esté muy sucia, límpiela con una esponja suave húmeda y un poco de lavavajillas. No sumerja la placa de la parrilla en agua.
- Seque bien la placa de la parrilla. La placa de

la parrilla debe estar completamente seca antes del siguiente uso.

- Limpie el protector cortaviento y la bandeja colectora de grasa con agua jabonosa y séquelos bien.
- El protector cortaviento también puede lavarse en el lavavajillas.
- Para tener información detallada sobre la limpieza del aparato, consulte la sección *Limpieza y mantenimiento*.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
 - en cocinas de personal, en oficinas y otros puntos comerciales,
 - en empresas agrícolas,
 - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y

alojamientos similares,
- en casas rurales.

- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que estén bajo vigilancia y tengan más de 8 años.

- El aparato y su cable eléctrico siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.
- **Precaución:** Mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato. En este caso, deberá ponerse en contacto con el servicio técnico.
- Coloque la parrilla sobre una superficie nivelada, resistente al calor y a las salpicaduras, ya que estas son inevitables al asar alimentos grasientos.
- No coloque el grill junto a una pared ni esquina, y compruebe que no se guarda ningún material inflamable junto al grill.
- No coloque la parrilla directamente contra una pared ni una esquina y retire los objetos fácilmente inflamables de alrededor.
- Los alimentos grasientos se pueden inflamar; por tanto, no utilice el dispositivo debajo de materiales combustibles.
- Antes de la puesta en marcha, compruebe que la placa de la parrilla y la bandeja colectora de grasa estén correctamente insertadas en la unidad base.
- No deje que el cable de alimentación entre en contacto con ninguna parte del aparato que esté caliente.
- No inserte ningún objeto en las aberturas del dispositivo.
- **Desenchufe siempre el aparato de la toma de la pared**
 - después de usarlo;
 - en caso de alguna avería;
 - antes de limpiar el aparato.
- Cuando se desenchufa la clavija de la pared, nunca tirar del cable de alimentación; sino asir siempre la clavija misma.
- Si se utiliza una bobina de cable o un alargador, se reducirá la potencia. El cable debe estar completamente desenrollado; en caso contrario, podría producirse un sobrecalentamiento.
- Cuando la parrilla no esté en uso, se debe guardar en un lugar interior y seco. Asegúrese de que no se guarda en el exterior, ni en otro lugar donde esté expuesta a las inclemencias del tiempo.
- Si la parrilla se utiliza de forma incorrecta, no se aceptará ninguna responsabilidad por los daños que puedan producirse.
- Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

Uso previsto

- El dispositivo sirve exclusivamente para asar a la parrilla alimentos como carne, pescado, marisco y verdura.
- **¡Advertencia!** Cualquier otra utilización distinta a las indicadas en estas instrucciones debe ser considerada inapropiada y puede provocar lesiones personales o daños materiales.
- Utilice el aparato únicamente bajo supervisión.

Descripción general y componentes incluidos

1. Protector cortaviento de dos piezas
2. Asas con botones de liberación
3. Cable eléctrico con clavija
4. Placa de la parrilla
5. Bandeja colectora de grasa (extraíble)
6. Elemento de control con controlador y luz indicadora
7. Unidad base
8. Placa identificadora (parte inferior de la unidad)

Antes de su utilización por vez primera

- Retire todo el material de embalaje y los adhesivos que acompañan al aparato y la placa del grill. Limpie la placa de la parrilla como se especifica en el apartado Limpieza y cuidado y séquela completamente.
- Limpie el resto de partes con un paño húmedo y séquelas por completo.

Montaje del grill

- Antes del montaje, compruebe que todas las piezas especificadas en *Montaje y material incluido* estén incluidas.
- Coloque la placa de la parrilla en la unidad base de forma que las asas encajen en su lugar en la unidad base. Compruebe que la placa de la parrilla esté bien encajada.
- Deslice la bandeja colectora de grasa en la unidad base desde atrás.
- Inserte las dos partes del protector cortaviento en la ranura de la placa de la parrilla.

Calentar el grill por primera vez

- Permita que el grill se caliente sin ningún alimento durante aproximadamente 10 minutos a potencia máxima, tal y como se describe en *Utilización del grill*. Esto eliminará el olor típico que se produce cuando se enciende por primera vez. Es posible que se desprenda un poco de humo; esto es normal, pero asegúrese de que haya una ventilación adecuada.
- Limpie la placa de la parrilla como se describe en el apartado *Limpieza y mantenimiento*.

Utilización del grill

- Coloque la parrilla sobre una superficie nivelada, resistente al calor y a las salpicaduras, ya que estas son inevitables al asar alimentos grasientos.
- Compruebe que la parrilla esté montada correctamente.
- En caso necesario, engrase ligeramente la placa de la parrilla con aceite resistente a altas temperaturas.
- Enchufe la clavija a una toma de corriente con toma de tierra.
- Coloque el controlador del elemento de control en la posición MAX.
- La luz indicadora se ilumina en rojo y la placa de la parrilla se calienta. Cuando se alcanza la temperatura, la luz indicadora se ilumina en azul.
- El aparato tarda aprox. 10 minutos en calentarse.
- Coloque los alimentos que va a asar sobre el lado liso o acanalado de la placa de la parrilla, según sus preferencias. El lado liso es particularmente adecuado para cocinar verdura y pescado, y el lado acanalado para carne.
- Para evitar que se raye la placa de la parrilla, no corte sobre la placa ni utilice utensilios de cocina de metal al colocar o retirar alimentos.
- En caso necesario, utilice el controlador para subir o bajar la temperatura.
- La grasa de la bandeja recoge gotas se debe comprobar con regularidad y vaciar cuando fuera necesario.

Cuando el proceso de cocción con el grill haya concluido:

- Vuelva a colocar el controlador en la

posición MIN.

- Desenchufe la clavija de la toma de corriente.
- Deje que el grill se enfríe.

Limpieza y mantenimiento

- Asegúrese de limpiar correctamente el grill después de su utilización.
- Antes de la limpieza, desenchufe la parrilla-barbacoa y déjela que se enfríe.
- No utilice esponjas metálicas, lana de acero ni productos de limpieza abrasivos para la limpieza.
- Retire las dos piezas del protector cortaviento tirando hacia arriba.
- Presione los botones de liberación de las asas y retire la placa de la parrilla tirando hacia arriba.
- Se debe limpiar la placa de la parrilla con papel de cocina.
- No sumerja la placa de la parrilla en agua.
- En caso de que la superficie de la placa de la parrilla esté muy sucia, límpiela con una esponja suave húmeda y un poco de lavavajillas. En caso necesario, humedezca y remoje las incrustaciones. Seque bien la placa de la parrilla. La placa de la parrilla debe estar completamente seca antes del siguiente uso.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, la unidad base y el cable eléctrico no se deben sumergir ni estar en contacto con líquidos. En caso necesario, limpie las piezas únicamente con un paño húmedo. A continuación, séquelas con un paño.
- Limpie el protector cortaviento y la

bandeja colectora de grasa con agua tibia con jabón.

- El protector cortaviento puede lavarse en el lavavajillas.
- El resto de componentes no se pueden lavar en lavavajillas.

Eliminación



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la

basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

Barbecue da tavolo con plancha

Gentile Cliente,

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il dispositivo e conservarle per riferimento futuro. L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente da persone che conoscono bene le istruzioni di sicurezza.

Importanti norme di sicurezza

- **L'apparecchio è pensato per un utilizzo esclusivamente in ambienti chiusi, ma anche in ambienti esterni riparati.**
- È possibile collegare il grill soltanto a una presa di corrente schermata conforme alle disposizioni e deve essere utilizzato con un dispositivo di corrente residua certificato (RCD), che dispone di una corrente di intervento non oltre i 30 mA.
- Assicuratevi che la tensione dell'alimentazione corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta portadati.
- Controllate con regolarità che sul cavo di alimentazione non ci siano tracce di deterioramento. Nell'eventualità che tali tracce siano rinvenute, l'apparecchio non va più usato.
- In conformità alle norme di sicurezza e per evitare ogni pericolo, tutte le riparazioni di un apparecchio elettrico – compresa la sostituzione del cavo di alimentazione – devono essere effettuate da personale specializzato. Se si rendesse necessaria una riparazione, vi preghiamo di contattare il nostro servizio clienti per telefono o per email (ved. in appendice).
- L'apparecchio non è

previsto per l'utilizzo con un timer esterno o con un sistema separato di comando a distanza.

- **Avvertenza!** Il grill non va alimentato con carbone di legna o combustibili simili.
- **Attenzione!** Non coprite mai completamente la piastra del grill con carta stagnola, con le stoviglie del grill, ecc.! Sussisterebbe il rischio di ipertermia, che causerebbe danni all'apparecchio.
- Non inserite liquidi nel grill.

**Avvertenza!**

Questo simbolo indica che la temperatura sulla piastra del grill e dell'elemento riscaldante può diventare molto alta. Rischio di ustioni! Pertanto, afferrate la piastra del grill soltanto dai manici e lasciate sempre raffreddare

completamente la griglia prima di muoverla, pulirla o conservarla.

- Prima della pulizia, estraete la spina di alimentazione e lasciate raffreddare il grill.
- Per ragioni di sicurezza elettrica, l'apparecchio grill con l'unità di controllo e il cavo di alimentazione non devono essere immersi in liquidi e non devono trovarsi mai a contatto con sostanze liquide.
- Dopo l'uso, pulite la piastra del grill con della carta da cucina. In caso di sporco ostinato, pulite la superficie superiore della piastra del grill con una spugna morbida e umida e del detersivo. Non immergete in acqua la piastra del grill.
- Asciugate a fondo la piastra del grill. Prima del successivo utilizzo, la

piastra del grill deve essere completamente asciutta.

- Pulite a fondo il pannello paravento e la vaschetta raccogliogocce con acqua e detersivo.
- Il pannello paravento può essere pulito anche nella lavastoviglie.
- Per informazioni più dettagliate su come pulire l'apparecchio, consultate la sezione *Manutenzione e pulizia*.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
 - in cucine per il personale, negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
 - in aziende agricole,
 - da clienti di alberghi, motel e sistemazioni simili,
 - da clienti di pensioni "bed-

and-breakfast" (letto & colazione).

- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione sull'apparecchio a meno che non siano

supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.

- L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- Prima di ogni utilizzo, controllate attentamente che l'apparecchio non presenti tracce di deterioramento. Non usate l'apparecchio nel caso in cui abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio. In questo caso, contattate il nostro servizio di assistenza tecnica.
- Poggiate il grill su una base piana, resistente al calore e riparata dagli spruzzi, giacché questi ultimi, in caso di cibi ad alto contenuto di grassi, sono inevitabili.
- Non mettete il barbecue grill vicino a una parete o in un angolo, e assicuratevi che tutt'intorno non ci siano materiali infiammabili.
- Non poggiate il grill direttamente contro un muro o negli angoli e rimuovete tutti

gli oggetti anche lievemente infiammabili nelle vicinanze.

- I cibi ad alto contenuto di grassi possono prendere fuoco e, pertanto, non utilizzate l'apparecchio con materiali infiammabili.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, controllate che la piastra del grill e la vaschetta raccogliogocce siano collocate correttamente nell'apparecchio grill.
- Evitate che il cavo di alimentazione venga a contatto con parti dell'apparecchio soggette a riscaldarsi.
- Non inserite alcun oggetto nelle aperture dell'apparecchio.
- **Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro**
 - dopo l'uso,
 - in caso di cattivo funzionamento,
 - prima di pulire l'apparecchio.
- Per disinserire la spina dalla presa di corrente, non tirate mai il cavo di alimentazione, ma afferrate direttamente la spina.
- Se si sceglie di utilizzare un avvolgicavo/ cavo di prolunga, si verificherà una perdita di potenza. È necessario svolgere completamente il cavo, onde evitare che si surriscaldi costituendo un pericolo.
- Quando non viene utilizzato, il grill deve essere riposto in un luogo asciutto e al chiuso. Non deve essere conservato all'aperto o in luoghi aperti dove potrebbe essere influenzato dalle intemperie.
- Nessuna responsabilità verrà assunta in caso di danni risultanti da un uso errato del grill.

- Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

Uso previsto

- Questo apparecchio va utilizzato esclusivamente per cuocere alla griglia alimenti come carne, pesce, frutti di mare e verdure.
- **Avvertenza!** Qualsiasi altro uso non menzionato nelle istruzioni (uso improprio) è considerato improprio e può causare lesioni gravi o danni al dispositivo.
- Utilizzate l'apparecchio esclusivamente sotto sorveglianza.

Visione d'insieme e lista dei componenti

1. Pannello paravento con due parti
2. Manico con tasti di rilascio
3. Cavo di alimentazione con spina
4. Piastra del grill
5. Vaschetta raccogliocce (smontata)
6. Unità di controllo con regolatore e spia luminosa
7. Apparecchio grill
8. Targhetta portadati (sotto l'apparecchio)

Primo utilizzo

- Eliminate tutto il materiale di imballaggio e gli adesivi dall'apparecchio e dalla piastra del grill. Pulite la piastra del grill come indicato nella sezione *Pulizia e manutenzione* e asciugatela accuratamente.
- Strofinare tutti gli altri elementi con un panno umido e dopo asciugate tutto accuratamente.

Montaggio del grill

- Prima del montaggio, verificate che siano presenti tutti i componenti, secondo quanto indicato nella sezione *Struttura e volume di consegna*.
- Montate la piastra del grill sull'apparecchio grill facendo scattare i manici su quest'ultimo. Verificate che la piastra del grill sia inserita correttamente.
- Inserite nell'apparecchio grill la vaschetta raccogliocce da dietro.
- Inserite il pannello paravento con due parti nella scanalatura della piastra del grill.

Primo riscaldamento

- Lasciate che il grill si riscaldi per almeno 10 minuti, impostato sulla potenza massima e senza inserire alimenti, secondo quanto descritto nella sezione *Modalità d'uso*. Ciò eliminerà l'odore caratteristico esalato al momento della prima messa in funzione degli apparecchi elettrici. È possibile che sia emesso un po' di fumo; questo fenomeno è abbastanza normale, ma assicurate che ci sia un'adeguata ventilazione nel locale aprendo finestre o balconi.
- Pulite di nuovo la piastra del grill come descritto nel paragrafo *Pulizia e manutenzione*.

Modalità d'uso

- Poggiate il grill su una base piana, resistente al calore e riparata dagli spruzzi, giacché questi ultimi, in caso di cibi ad alto contenuto di grassi, sono inevitabili.
- Verificate che il grill sia montato correttamente.
- Se necessario, ungete leggermente la piastra del grill con dell'olio resistente alle alte temperature.
- Inserite la spina di alimentazione in una presa di corrente schermata.
- Impostate il regolatore dell'unità di controllo in posizione MAX.
- La spia luminosa si illumina di rosso e la piastra del grill si riscalda. Non appena viene raggiunta la temperatura, la spia si accende in blu.
- Riscaldate l'apparecchio all'incirca per 10 minuti.
- Poggiate gli alimenti scelti sul lato liscio o su quello scanalato della piastra del grill. Il lato liscio è adatto specialmente per verdura e pesce, mentre quello scanalato per la carne.
- Non tagliate i cibi sulla piastra e non utilizzate utensili da cucina in metallo per inserire ed estrarre cibi, onde evitare di graffiare la piastra del grill.
- Se necessario, impostate una temperatura più alta o bassa tramite il regolatore.
- Controllate regolarmente e, se necessario, svuotate la vaschetta raccogliogocce dai grassi che vi scorrono dentro.

Alla fine del processo di cottura:

- Reimpostate il regolatore sulla posizione

MIN.

- Scollegate la spina dalla presa di corrente.
- Fate raffreddare completamente il barbecue grill.

Manutenzione e pulizia

- Dopo l'uso assicuratevi che il grill sia perfettamente pulito.
- Prima della pulizia, estraete la spina di alimentazione e lasciate raffreddare completamente il barbecue grill.
- Non utilizzate spugne in metallo, lana d'acciaio e detergenti abrasivi per la pulizia.
- Staccate il pannello paravento con due parti tirandolo verso l'alto.
- Premete i tasti di rilascio sui manici e tirate la piastra della griglia verso l'alto per rimuoverla.
- Pulite la piastra del grill con della carta da cucina.
- Non immergete in acqua la piastra del grill.
- In caso di sporco ostinato, pulite la superficie superiore della piastra del grill con una spugna morbida e umida e del detersivo. Se necessario, inumidite le incrostazioni e lasciate in ammollo per un po'. Asciugate a fondo la piastra del grill. Prima del successivo utilizzo, la piastra del grill deve essere completamente asciutta.
- Per ragioni di sicurezza elettrica, l'apparecchio grill e il cavo di collegamento non devono essere immersi in liquidi e non devono trovarsi mai a contatto con sostanze liquide. Se necessario, pulite tutto solo con

un panno leggermente umido. Quindi, asciugate con un panno.

- Pulite il pannello paravento e la vaschetta raccogliogocce con acqua calda e detersivo.
- Il pannello paravento può essere lavato in lavastoviglie.
- Tutti gli altri elementi non sono adatti per il lavaggio in lavastoviglie.

Smaltimento



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai

normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

Plancha-bordgrill

Kære kunde,

læs brugsanvisningen grundigt, inden du tager apparatet i brug, og opbevar den til senere brug. Apparatet må kun benyttes af personer, der er fortrolige med sikkerhedsanvisningerne.

Vigtige sikkerhedsforskrifter

- Apparatet er udelukkende beregnet til brug indendørs og på beskyttede udearealer.
- Grillen må udelukkende tilsluttes en forskriftsmæssigt installeret stikkontakt og skal tilsluttes via en fejlstrømsafbryder (RCD), der udløses ved en strøm på ikke over 30 mA.
- Vær opmærksom på, om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet.
- Ledningen bør jævnligt efterses for beskadigelse. Hvis man opdager fejl ved

ledningen, må apparatet ikke længere benyttes.

- For at undgå farer skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation bliver nødvendig, kontakt vores kundeservice afdeling per telefon eller e-mail (se tillæg).
- Apparatet er ikke beregnet til brug ved hjælp af en ekstern timer eller et separat fjernstyringssystem.
- **Advarsel!** Grillen må ikke anvendes med trækul eller andre lignende optændingsmidler.
- **Bemærk!** Grillpladen må aldrig tildækkes helt med alufolie, grilludstyr osv! Ellers vil der opstå en varmeophobning, der kan

ødelægge apparatet.

- Kom ikke væsker på grillen.



Advarsel! Dette

symbol angiver, at temperaturen på grillpladen og varmeelementet kan være særdeles høj.

Skoldningsfare! Hold udelukkende grillpladen i grebene, og lad altid grillen køle helt af, inden du flytter den, rengør den eller stiller den væk.

- Tag altid stikket ud af stikkontakten, og lad grillen køle af inden rengøringen.
- Basisenheden med kontrolelement og tilslutningsledning må af hensyn til den elektriske sikkerhed ikke behandles med væske eller nedsænkes i væske.
- Tør grillpladen af med køkkenrulle efter brugen. Hvis grillpladen er blevet

meget snavset, kan grillpladens overflade rengøres med en blød, fugtig svamp og lidt opvaskemiddel. Grillpladen må ikke nedsænkes i vand.

- Tør grillpladen omhyggeligt. Grillpladen skal være helt tør inden næste ibrugtagning.
- Vindfang og drypbakke skal rengøres i opvaskevand og tørres omhyggeligt.
- Vindfanget kan også vaskes i opvaskemaskine.
- Detaljeret information om rengøring af apparatet findes i afsnittet om *Rengøring og vedligehold*.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
 - i tekøkkener, kontorer eller andre mindre virksomheder,

- landbrugsvirksomheder,
- af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
- B&B pensionater.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.
- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre end 8 år.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadecomst, ved f.eks. kvælning.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet. I sådanne tilfælde, kontakt vores kundeservice.
- Stil grillen på et plant, varmebestandigt og stænksikkert underlag, da stænk ikke kan undgås ved grillning af fedtholdige madvarer.
- Placer ikke grillen tæt på en væg eller i et hjørne, og sørg for at der aldrig er brændbare materialer i nærheden af den.
- Stil ikke grillen direkte op ad en væg eller i et hjørne, og fjern evt. letantændelige genstande fra området omkring den.
- Fedtholdige madvarer kan bryde i brand. Derfor må apparatet ikke benyttes, hvis det er placeret under brændbare materialer.
- Inden ibrugtagning kontrolleres, at grillpladen og drypbakken er korrekt placeret i basisenheden.
- Lad ikke ledningen komme i berøring

med nogle af apparatets varme dele.

- Stik ingen genstande ind i apparatets åbninger.
- **Tag altid stikket ud af stikkontakten**
 - efter brug,
 - i tilfælde af fejlfunktion,
 - inden apparatet rengøres.
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- Hvis der anvendes kabeltromle/forlængerledning, vil der optræde et strømtab. Ledningen skal være rullet helt ud, da der ellers kan opstå overophedning i den.
- Når grillen ikke anvendes, skal den opbevares på et tørt sted indendørs. Den må ikke opbevares i det fri, hvor den kan blive påvirket af vejrforholdene.
- Hvis grillen fejlbetjenes, påtager vi os intet ansvar for evt. deraf følgende skader.
- Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning.

Anvendelsesformål

- Apparatet er udelukkende beregnet til grillning af madvarer som kød, fisk, skaldyr og grøntsager.
- **Advarsel!** Hvis apparatet anvendes på anden måde end beskrevet i anvisningerne (fejlanvendelse), anses dette for ukorrekt, og der kan opstå alvorlige personskader eller materielle skader.
- Hold øje med apparatet under brugen.

Oversigt og medfølgende dele

1. Todelt vindfang
2. Greb med låseknapper
3. ledning med stik
4. Grillplade
5. Drypbakke (udtrukket)
6. Kontrollement med termostat og kontrollampe
7. Basisenhed
8. Typeskilt (på undersiden)

Før brug

- Fjern al emballage og mærkater fra apparatet og grillpladen. Rengør grillpladen, som beskrevet i afsnittet *Rengøring og vedligehold*, og tør den omhyggeligt.
- Tør alle andre dele af med en fugtig klud, og tør omhyggeligt efter.

Samling af grill

- Før samling skal du kontrollere, at alle dele er til stede i overensstemmelse med afsnittet *Oversigt over medfølgende dele*.
- Sæt grillpladen på basisenheden, således at grebene klikker på plads på basisenheden. Kontrollér, at grillpladen sidder korrekt.
- Skub drypbakken ind i basisenheden fra bagsiden.
- Sæt det todelte vindfang i rillen på grillpladen.

Den første opvarmning

- Lad grillen varme op uden mad i cirka 10 minutter på maksimum styrke som beskrevet i *Grillstegning*. Dette vil fjerne den lugt der typisk opstår, når en grill tændes første gang. Lidt røg kan afgives; det er helt normalt, men sørg for at der er tilstrækkelig ventilation ved at åbne vinduer eller altandøre.
- Rengør påny grillpladen som beskrevet i afsnittet *Rengøring og vedligehold*.

Grillstegning

- Stil grillen på et plant, varmebestandigt og stænksikkert underlag, da stænk ikke kan undgås ved grillning af fedtholdige madvarer.
- Kontrollér, at grillen er korrekt samlet.
- Efter behov kan grillpladen smøres med en smule olie med høj varmebestandighed.
- Sæt stikket i en stikkontakt.
- Stil termostatknapen på kontrollementet på positionen MAX.
- Kontrollampen lyser rødt, og grillpladen varmer op. Når den ønskede temperatur er nået, lyser kontrollampen blå.
- Lad apparatet varme op i ca. 10 minutter.
- Læg madvarerne på den glatte eller den rillede side af grillpladen efter behov. Den glatte side egner sig især til grøntsager og fisk, den rillede side er velegnet til kød.
- Undgå at ridse grillpladen ved aldrig at skære ned i den, og brug ikke redskaber af metal til placering/aftagning af madvarer.
- Regulér temperaturen op eller ned med

termostatknapen efter behov.

- Fedtet i drypbakken skal kontrolleres regelmæssigt og tømmes efter behov.

Så snart grillstegningen er afsluttet:

- Stil termostatknapen tilbage på positionen MIN.
- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Lad grillen køle fuldstændigt af.

Rengøring og vedligehold

- Sørg altid for at rengøre grillen grundigt efter brug.
- Inden rengøring skal stikket altid tages ud af stikkontakten, og BBQ grillen skal køle helt af.
- Brug aldrig grydesvampe af metal, ståluld eller nogen form for skurepulver til rengøringen.
- Træk det todelte vindfang opad for at tage det af.
- Tryk låseknapperne på grebene ind, og tag grillpladen af ved at løfte den opad.
- Tør grillpladen af med et stykke køkkenrulle.
- Grillpladen må ikke nedsænkes i vand.
- Hvis grillpladen er blevet meget snavset, kan grillpladens overflade rengøres med en blød, fugtig svamp og lidt opvaskemiddel. Fugt om nødvendigt fastbrændte madrester for at bløde dem op. Tør grillpladen omhyggeligt. Grillpladen skal være helt tør inden næste ibrugtagning.
- Basisenheden og ledningen må af hensyn til den elektriske sikkerhed ikke behandles med væske eller nedsænkes i væske. Tør disse dele over med en let fugtet klud efter behov. Tør efter med en tør klud.

- Vask vindfanget og drypbakken i varmt opvaskevand.
- Vindfanget kan også rengøres i opvaskemaskine.
- Alle andre dele tåler ikke opvaskemaskine.

Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med

husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

Plancha bordsgrill

Bästa kund!

Innan du använder apparaten, bör du läsa igenom anvisningarna noggrant och behålla dessa för framtida referens. Apparaten får endast användas av personer som har läst säkerhetsanvisningarna.

Viktiga säkerhetsinstruktioner

- **Apparaten är endast avsedd för användning inomhus och på skyddade platser utomhus.**
- Grillen får endast anslutas till ett korrekt installerat jordat uttag och användas med jordfelsbrytare som har en utlösningsström på högst 30 mA.
- Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt.
- Kontrollera regelbundet att elsladden inte blivit skadad. Om sladden har skadats får apparaten inte längre användas.
- För att undvika risker och för att uppfylla säkerhetskraven, får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om reparation skulle behövas, vänligen kontakta vår kundservice via telefon eller email (se bilagan).
- Apparaten bör inte användas med hjälp av en extern timer eller separat fjärrkontroll.
- **Varning!** Använd aldrig träkol eller något annat fast eller flytande bränsle för att använda grillen.
- **Obs!** Täck aldrig grillplattan med aluminiumfolie, grillredskap eller andra föremål, eftersom värmen som byggs upp kan orsaka

skador som inte kan repareras på grillen!

- Lägg inga vätskor i grillen.



Varning! Denna symbol anger att

grillplattan och värmeelementet kan bli mycket varma under användning. Risk för brännskador! Hantera endast grillplattan med handtagen och låt alltid grillen svalna helt innan du flyttar, rengör eller förvarar den.

- Dra ur stickkontakten och låt grillen svalna innan den rengörs.
- Av elsäkerhetsskäl får huvudenheten med kontrollelementet och anslutningskabeln inte behandlas med vätskor eller sänkas ned i vätska.
- Torka av grillplattan med hushållspapper efter

användning. För att ta bort envisa matrester rengör du grillplattans yta med en mjuk, fuktig svamp och lite diskmedel. Sänk inte ner grillplattan i vatten.

- Låt grillplattan torka ordentligt. Se till att grillplattan är helt torr innan du fortsätter att använda grillen.
- Rengör stänkskyddet och fettuppsamlingsbrickan i diskvatten och torka ordentligt.
- Stänkskyddet tål diskmaskin.
- Se avsnittet *Skötsel och rengöring* för detaljerad information om hur apparaten bör rengöras.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
 - i personalkök, kontor och andra kommersiella

- miljöer,
 - i företag inom jordbrukssektorn,
 - för gäster i hotell, motell och liknande inkvarteringsställen,
 - för gäster i bed-and-breakfast hus.
- Denna apparat kan endast användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.
- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.
- Kontrollera noga om det märks några fel på huvudenheten och dess tilläggsutrustning innan apparaten används. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas: t o m osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet. I detta fall ber vi dig vänligen kontakta vår kundservice.
- Under användning måste grillen placeras på en jämn och värmebeständig yta som tål stänk och fläckar. När man grillar livsmedel med hög fett- eller fukthalt går det inte alltid att undvika stänk.
- Placera inte grillen nära en vägg eller i en vrå och se till att det inte finns lättantändliga material i närheten.
- Placera inte grillen intill en vägg eller ett hörn och se till att det inte finns några brännbara material i närheten av den.
- Använd inte apparaten i närheten av brännbara material, eftersom det kan

leda till att feta livsmedel antänds.

- Se till att grillplattan och fettuppsamlingsbrickan är korrekt installerade i huvudenheten innan du använder apparaten.
- Se till att elsladden inte kommer i kontakt med apparatens heta ytor.
- För inte in några föremål i apparatens öppningar.
- **Dra alltid stickproppen ur vägguttaget**
 - efter användning,
 - om apparaten krånglar,
 - innan du rengör apparaten.
- Ta stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- Om en kabelvinda/förlängningskabel används leder det till försämrad prestanda, och värme kan ansamlas i kabeln. Därför måste kabeln lindas av helt från vindan.
- När grillen inte används ska den förvaras torrt och inomhus. Den får inte förvaras utomhus eller på någon annan plats där den kan utsättas för extrema temperaturer eller hög luftfuktighet.
- Om grillen används felaktigt kan inget ansvar tas för eventuella skador som kan uppstå.
- Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

Avsedd användning

- Apparaten är endast avsedd för grillning av livsmedel som kött, fisk, skaldjur och grönsaker.
- **Varning!** All annan användning som inte anges i instruktionerna (felaktig användning) kan orsaka allvarliga personskador eller skador på apparaten.
- Ha alltid uppsikt över apparaten när den används.

Översikt och medföljande delar

1. Tvådelat stänkskydd
2. Handtag med frigöringsknappar
3. Nätkabel med kontakt
4. Grillplatta
5. Fettuppsamlingsbricka (borttagen)
6. Kontrollelement med vred och indikatorlampa
7. Huvudenhet
8. Typskylt (apparatens undersida)

Innan grillen används första gången

- Avlägsna eventuella förpackningsmaterial och klistermärken från apparaten och grillplattan. Rengör grillplattan och torka den noggrant enligt beskrivningen i avsnittet "*Rengöring och skötsel*".
- Torka alla andra delar med en fuktig duk och torka dem torra.

Montering av grillen

- Kontrollera före montering att alla delar finns med under avsnittet *Översikt och delar som ingår*.
- Placera grillplattan på basenheten så att handtagen snäpper fast på basenheten. Kontrollera att grillplattan sitter ordentligt.
- Sätt in fettuppsamlingsbrickan i huvudenheten från baksidan.
- Skjut in det tvådelade stänkskyddet i spåret på grillplattan.

Den första uppvärmningen

- Låt grillen värmas upp i ca 10 minuter vid maximal effekt, enligt beskrivningen i avsnittet *Grillning*. Detta kommer att ta bort lukten som ofta uppstår när man först sätter igång grillen. Det är rätt vanligt att litet rök uppstår, så se till att ventiler ordentligt genom att öppna fönster eller balkongdörrar.
- Rengör grillplattan igen enligt beskrivningen i avsnittet *Rengöring och skötsel*.

Grillning

- Placera grillen på en jämn och värmebeständig yta som tål stänk och fläckar. När man grillar livsmedel med hög fett- eller fukthalt går det inte alltid att undvika stänk.
- Kontrollera att grillen har monterats på rätt sätt.
- Smörj in grillplattan med olja som tål hög värme vid behov.
- Sätt i kontakten i ett lämpligt jordat eluttag.
- Ställ vredet för kontrollelementet på läget MAX.
- Indikatorlampan lyser rött och grillplattan värms upp. När den önskade temperaturen har uppnåtts övergår indikatorlampan till att lysa blått.
- Låt apparaten värmas upp i cirka 10 minuter.
- Lägg maten som ska grillas på den släta eller räfflade sidan av grillplattan efter önskemål. Den släta sidan är särskilt lämplig för grönsaker och fisk, och den räfflade sidan för kött.
- Undvik att skära på grillplattan och använda köksredskap i metall när du placerar och tar bort maten för att inte repa grillplattan.
- Temperaturen kan justeras uppåt eller nedåt med kontrollvredet, efter behov.
- Fettet på uppsamlingsbrickan bör kontrolleras regelbundet och tömmas enligt behov.

När grillningen är avslutad:

- Vrid tillbaka kontrollvredet till läget MIN.
- Dra ut stickproppen.
- Låt grillen svalna.

Skötsel och rengöring

- Rengör grillen noggrant efter användning.
- Dra ut stickkontakten och låt grillen svalna helt innan den rengörs.
- Använd inte metallsvampar, stålull eller slipande rengöringsmedel vid rengöring.
- Dra det tvådelade stänkskyddet uppåt.
- Ta bort grillplattan genom att trycka på frigöringsknapparna på handtagen och lyfta den uppåt.
- Torka av grillplattan med hushållspapper.
- Sänk inte ner grillplattan i vatten.
- För att ta bort envisa matrester rengör du grillplattans yta med en mjuk, fuktig svamp och lite diskmedel. Fukta och blötlägg beläggningar vid behov. Låt grillplattan torka ordentligt. Se till att grillplattan är helt torr innan du fortsätter att använda grillen.
- Av elsäkerhetsskäl får huvudenheten och anslutningskabeln inte behandlas med vätskor eller sänkas ned i vätska. Använd vid behov en lätt fuktad trasa för rengöring. Torka noggrant efteråt.
- Diska stänkskyddet och fettuppsamlingsbrickan i varmt diskvatten.
- Stänkskyddet tål även diskmaskin.
- Alla andra delar bör inte diskas i diskmaskin.

Avfallshantering



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshantering skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

Plancha-pöytägrilli

Hyvä Asiakas,

lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttämistä ja säilytä sitä myöhempäa tarvetta varten. Vain turvallisuusohjeisiin perehtyneet henkilöt saavat käyttää laitetta.

Tärkeitä turvaohjeita

- **Laite sopii käytettäväksi vain sisätiloissa ja katetuilla ulkoalueilla.**
- Grillin saa liittää vain määräystenmukaisesti asennettuun maadoitettuun pistorasiaan ja sitä on käytettävä sellaisen vikavirtasuojan (RCD) kautta, jonka laukaisuvirta ei ole yli 30 mA.
- Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilvessä mainittua jännitettä.
- Virtajohto on tarkistettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos johdossa on vikaa, laitetta ei saa enää käyttää.
- Vaarojen välttämiseksi ja turvallisuusvaatimusten noudattamiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohtoon. Jos vaakaa joudutaan korjaamaan, ota yhteyttä asiakaspalveluosastoomme puhelimitse tai sähköpostitse (katso liite).
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi erillisen ajastimen tai kaukosäätimen kanssa.
- **Varoitus!** Grilliä ei saa käyttää puuhiilen tai muun vastaavan polttoaineen kanssa.
- **Huomio!** Älä koskaan peitä grillilevyä kokonaan alumiinifoliolla, grilliastioilla jne.! Muuten lämmön kerääntyminen voi rikkoa laitteen.

- Älä laita grilliin nesteitä.
-  **Varoitus!** Tämä symboli ilmaisee, että grillilevyn ja lämmityselementin lämpötila voi nousta erittäin korkeaksi. Palovammojen vaara! Tartu grillilevyyn sen vuoksi vain kahvoista ja anna grillin aina jäähtyä kokonaan ennen sen siirtämistä, puhdistamista tai varastoimista.
- Vedä virtapistoke irti pistorasiasta ja anna grillin jäähtyä ennen sen puhdistusta.
- Sähköturvallisuussyistä peruslaitetta, ohjainta ja liitäntäjohtoa ei saa käsitellä nesteillä eikä niitä saa upottaa nesteisiin.
- Pyyhi grillilevy käytön jälkeen talouspaperilla. Jos grillilevyn pinnassa on voimakasta likaa, puhdist

- se pehmeällä, kostealla sienellä ja pienellä määrällä astianpesuainetta. Älä upota grillilevyä veteen.
- Kuivaa grillilevy hyvin. Grillilevyn on oltava kokonaan kuivunut ennen seuraavaa käyttökertaa.
 - Puhdista tuulisuojaus ja rasvakuppi huuhtelemalla niitä vedellä ja kuivaa ne hyvin.
 - Tuulisuojaus voidaan pestä myös astianpesukoneessa.
 - Yksityiskohtaisia tietoja laitteen puhdistuksesta on osassa *Laitteen puhdistus ja hoito*.
 - Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
 - ruokat, toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt,
 - maatalousyritykset,
 - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten

- asiakkaat,
 - aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.
- Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- Ennen käyttöä laite ja mahdolliset lisäosat tulee tarkistaa vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaaratilanteita laitetta käytettäessä. Ota tässä tapauksessa yhteyttä asiakaspalveluun.
- Aseta grilli tasaiselle, lämmönkestävälle ja roiskeilta suojatulle pinnalle, koska rasvaisen grilliruokien valmistuksessa ei voi välttää roiskeita.
- Älä aseta grilliä seinän viereen tai nurkkaan ja varmista, ettei sen lähellä ole tulenarkoja materiaaleja.
- Älä aseta grilliä seinää vasten tai nurkkaan ja poista herkästi syttyvät esineet sen läheltä.
- Rasvainen grilliruoka voi syttyä ja sen takia laitetta ei saa käyttää palavien materiaalien alla.
- Ennen käyttöönottoa on tarkastettava, että grillilevy ja rasvakuppi ovat peruslaitteessa oikein asennettuina.
- Älä anna liitäntäjohton koskea laitteen kuumia osia.
- Älä laita mitään esineitä laitteen aukkoihin.

- **Irrota pistoke pistorasiasta aina**
 - käytön jälkeen,
 - jos laitteessa ilmenee vikaa,
 - ennen laitteen puhdistusta.
- Kun irrotat pistokkeen pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohtosta vaan tartu aina pistokkeeseen.
- Jos käytetään johtokelaa/jatkojohtoa, teho voi sen vuoksi laskea. Johto on kelattava kokonaan ulos, koska muuten se voi kuumentua liikaa.
- Jos grilliä ei käytetä, sitä on säilytettävä kuivissa sisätiloissa. Sitä ei saa säilyttää ulkona tai sellaisissa suojaamattomissa paikoissa, missä se voi altistua säätilan vaikutuksille.
- Jos grilliä käytetään väärin, valmistaja ei ota mitään vastuuta mahdollisista vahingoista.
- Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

Käyttötarkoitus

- Laite on tarkoitettu käytettäväksi vain elintarvikkeiden, kuten lihan, kalan, äyriäisten ja vihannesten grillaamiseen.
- **Varoitus!** Ohjekirjassa kuvatusta käytöstä poikkeava käyttö (väärinkäyttö) ei ole määräystenmukaista käyttöä ja voi johtaa vakaviin vammoihin tai laitteen vahingoittumiseen.
- Laitetta on valvottava, kun se on käytössä.

Yleiskuva ja laitteen osat

1. Kaksiosainen tuulisuojaus
2. Kahva, jossa on vapautuspainikkeet
3. Liitäntäjohto pistotulpalla
4. Grillilevy
5. Rasvakuppi (ulos vedettynä)
6. Ohjain säätimen ja merkkivalon kanssa
7. Peruslaite
8. Tyypikkilpi (laitteen pohjassa)

Ennen ensimmäistä käyttöä

- Poista laitteesta ja grillilevystä pakkausmateriaalit ja tarrat. Puhdista grillilevy kohdassa *Puhdistus ja hoito* kuvatulla tavalla ja kuivaa se hyvin.
- Pyyhi kaikki muut osat kostealla rätillä ja kuivaa perusteellisesti.

Grillin kokoaminen

- Ennen asennusta on tarkastettava, että kaikki kohdassa *Rakenne ja pakkauksen sisältö* ilmoitetut osat ovat tallella.
- Aseta grillilevy peruslaitteen päälle niin, että kahvat lukittuvat peruslaitteeseen. Tarkasta grillilevyn tukeva kiinnitys.
- Työnnä rasvakuppi takaa peruslaitteeseen.
- Liitä kaksiosainen tuulisuojaus grillilevyssä olevaan uraan.

Kuumentaminen ensimmäistä kertaa

- Anna grillin kumeta ilman ruoka-aineiksia noin 10 minuutin ajan maksimiteholla, luvussa Grillaus olevan kuvauksen mukaisesti. Näin laitteesta poistuu haju, jota ilmenee tavallisesti ensimmäisen käytön yhteydessä. Laitteesta voi tulla jonkin verran savua; tämä on normaalia, mutta varmista riittävä tuuletus avaamalla ikkunat tai parvekkeen ovet.
- Puhdista grillilevy uudelleen kohdassa *Puhdistus ja hoito* kuvatulla tavalla.

Grillaus

- Aseta grilli tasaiselle, lämmönkestävälle ja roiskeilta suojatulle pinnalle, koska rasvaisten grilliruokien valmistuksessa ei voi välttää roiskeilta.
- Tarkasta, että grilli on koottu oikein.
- Voitele grillilevy tarvittaessa suurta kuumuutta kestäväällä öljyllä.
- Liitä virtapistoke maadoitettuun pistorasiaan.
- Aseta ohjaimen säädin MAX-asentoon.
- Merkkivalo palaa punaisena ja grillilevy kuumenee. Kun lämpötila on saavutettu, merkkivalo palaa sinisenä.
- Kuumenna laitetta n. 10 minuuttia.
- Aseta grillattava elintarvike grillilevyn sileälle tai uritetulle puolelle. Sileä puoli sopii erityisesti vihanneksille ja kalalle. Uritettu puoli sopii lihalle.
- Jotta grillilevy ei naarmutu, levyn päällä ei saa leikata ja grillattavia elintarvikkeita asetettaessa ja pois otettaessa ei tule käyttää metallisia keittiövälineitä.
- Säädä lämpötila tarpeen mukaan säätimellä korkeammaksi tai

alhaisemmaksi.

- Tippa-astiasa oleva rasvan määrä on tarkastettava säännöllisesti ja astia on tyhjennettävä tarvittaessa.

Kun grillaus on päättynyt:

- Aseta säädin takaisin MIN-asentoon.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Anna grillin jäähtyä.

Laitteen puhdistus ja hoito

- Varmista, että grilli puhdistetaan kunnolla käytön jälkeen.
- Vedä virtapistoke irti pistorasiasta ja anna Barbecue-grillin jäähtyä kokonaan.
- Älä käytä metallisieniä, teräsvillaa tai hankaavia puhdistusaineita puhdistamiseen.
- Vedä kaksiosainen tuulisuojuksen ylöspäin irti.
- Paina kahvoissa olevia vapautuspainikkeita ja ota grillilevy ylöspäin pois.
- Pyyhi grillilevy talouspaperilla.
- Älä upota grillilevyä veteen.
- Jos grillilevyn pinnassa on voimakasta likaa, puhdista se pehmeällä, kostealla sienellä ja pienellä määrällä astianpesuainetta. Kostuta kiinni palaneet kuorettumat tarvittaessa ja anna niiden pehmentyä. Kuivaa grillilevyä hyvin. Grillilevyn on oltava kokonaan kuivunut ennen seuraavaa käyttökertaa.
- Sähköturvallisuussyistä peruslaitetta ja liitäntäjohtoa ei saa käsitellä nesteillä eikä niitä saa upottaa nesteisiin. Puhdista tarvittaessa hieman kostutetulla liinalla. Kuivaa sen jälkeen liinalla.
- Puhdista tuulisuojuksen ja rasvakuppi

huuhtelemalla niitä lämpimällä vedellä.

- Tuulisuojus voidaan pestä astianpesukoneessa.
- Muut osat eivät ole astianpesukoneen kestäviä.

Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät

arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä

Grelhador de Mesa Plancha

Caro(a) Cliente,

Leia atentamente as instruções antes de usar o aparelho e guarde-as para consulta futura. O aparelho deve apenas ser utilizado por pessoas que estejam familiarizadas com as instruções de segurança.

Instruções de segurança

- O aparelho é adequado apenas para utilização em espaços interiores e em áreas exteriores protegidas.
- O grelhador apenas deve ser ligado a uma tomada ligada à terra devidamente instalada e deve ser operado através de um dispositivo de corrente residual (RCD) que tenha uma corrente de disparo não superior a 30 mA.
- A tensão da rede deve corresponder à tensão especificada na placa de identificação do aparelho.
- O cabo de ligação deve ser verificado regularmente quanto a danos. Em caso de danos, o aparelho não deve ser utilizado.
- Para evitar correr riscos e cumprir os regulamentos de segurança, as reparações no aparelho e no cabo de ligação só podem ser efetuadas pelo nosso serviço de apoio ao cliente. Portanto, em caso de reparação, deve contactar o nosso serviço de apoio ao cliente por telefone ou e-mail (ver anexo).
- O aparelho não deve ser operado com um temporizador externo ou com um sistema de controlo remoto separado.
- **Aviso!** O grelhador não deve ser utilizado com carvão nem com

combustíveis similares.

- **Atenção!** Nunca cubra completamente a chapa do grelhador com folha de alumínio, utensílios de grelhar, etc.! Caso contrário, o calor acumula-se e pode destruir o aparelho.

- Não derramar quaisquer líquidos no aparelho.



Aviso! Este

símbolo indica que a temperatura na chapa do grelhador e no elemento de aquecimento pode ser muito elevada. Risco de queimaduras! Portanto, tocar apenas na chapa do grelhador pelas pegas e permitir sempre que o grelhador arrefeça completamente antes de o mover, limpar ou armazenar.

- Desligar sempre o

grelhador da tomada e deixá-lo arrefecer antes da limpeza.

- Por motivos de segurança elétrica, o aparelho base com elemento de controlo e cabo de ligação não devem ser manuseados com líquidos nem imersos neles.
- Limpar a chapa do grelhador com toalhete de papel doméstico após a sua utilização. Se a chapa estiver muito suja, limpar a superfície com uma esponja macia e húmida e um pouco de detergente. Não imergir a chapa em água.
- Secar bem a chapa. Antes da utilização seguinte, a chapa do grelhador deve estar completamente seca.
- Limpar o quebra-vento e a bandeja de recolha

de gordura com água de enxaguamento e secar completamente.

- O quebra-vento também pode ser lavado na máquina de lavar louça.
- Consultar a secção Limpeza e Cuidados para obter detalhes sobre a limpeza.
- O dispositivo destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e semelhantes, por ex.
 - em cozinhas, em lojas, escritórios e ambientes de trabalho semelhantes,
 - em quintas,
 - hóspedes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais,
 - em pensões.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou experiência e/ou conhecimentos insuficientes, caso sejam supervisionadas ou caso tenham recebido instruções adequadas em relação ao uso seguro do aparelho, compreendendo os perigos associados.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e manutenção do utilizador não deve ser efetuada por crianças, a menos que estas tenham 8 anos ou mais e sejam supervisionadas.
- As crianças com menos de 8 anos devem ser mantidas afastadas do aparelho e do cabo de ligação.
- Deve manter todo o material de embalagem afastado das crianças. Existe o perigo de asfixia!
- Antes da colocação em funcionamento,

verificar o aparelho completo, incluindo quaisquer acessórios, relativamente a defeitos que possam prejudicar a segurança funcional do aparelho. Por exemplo, se o aparelho tiver caído ao chão, pode haver danos que não consiga ver a partir do exterior. Também nestes casos, não utilize o dispositivo e contacte o nosso serviço de apoio ao cliente.

- Colocar a grelha numa superfície plana, resistente ao calor e não sensível a salpicos, uma vez que os salpicos são inevitáveis com alimentos gordurosos.
- O cabo de rede deve ser colocado de forma a não haver risco de tropeçar.
- Não colocar o grelhador diretamente junto a uma parede ou a um canto e remover objetos facilmente inflamáveis, que se encontrem perto.
- Os alimentos gordurosos podem inflamar-se, por isso, não utilizar o aparelho sob materiais combustíveis.
- Antes de colocar o aparelho em funcionamento, verificar se a chapa do grelhador e a bandeja de recolha de gordura estão devidamente inseridas na base do aparelho.
- O cabo de ligação não deve entrar em contacto com peças quentes.
- Não inserir quaisquer objetos nas aberturas do aparelho.
- **Remover a ficha da tomada:**
 - depois de cada utilização,
 - no caso de ocorrer alguma avaria durante o funcionamento,
 - em caso de falhas durante o funcionamento.

- Não retirar a ficha de alimentação da tomada puxando pelo cabo de ligação, mas segurando-a.
- Se for utilizador um tambor/cabo de extensão, isto resultará numa perda de energia. O cabo deve ser completamente desenrolado, caso contrário pode aquecer de forma inaceitável.
- Se o grelhador não estiver a ser utilizado, deve ser armazenado num espaço interior seco. Não deve ser mantido ao ar livre ou em locais abertos onde possa ser afetado pelas condições meteorológicas.
- Se o grelhador for utilizado incorretamente, nenhuma responsabilidade será assumida por qualquer dano que possa ocorrer.
- O aparelho está em conformidade com as diretivas que são vinculativas para a marcação CE.

Utilização prevista

- O aparelho é utilizado exclusivamente para grelhar alimentos tais como carne, peixe, marisco e vegetais.
- **Aviso!** Qualquer outra utilização não especificada nas instruções (utilização incorreta) é considerada inadequada e pode provocar ferimentos graves ou danos no aparelho.
- Utilizar o aparelho apenas sob supervisão.

Estrutura e âmbito da fornecimento

1. Quebra-vento de duas peças
2. Pegas com botões de desbloqueio
3. Cabo elétrico com ficha de alimentação
4. Chapa de grelhar
5. Bandeja de recolha de gorduras (extraída para fora)
6. Elemento de controlo com regulador e luz indicadora
7. Unidade da base
8. Placa de identificação (parte inferior do aparelho)

Antes da primeira utilização

- Retirar todos os autocolantes e materiais de embalagem da chapa do grelhador. Limpar a chapa do grelhador conforme indicado em *Limpeza e manutenção* e secá-la bem.
- Limpar os restantes acessórios com um pano húmido e secá-los.

Montagem do aparelho

- Antes da montagem, verificar a exaustividade utilizando as peças especificadas em *Estrutura e âmbito da fornecimento*.
- Colocar a chapa do grelhador no aparelho base de modo a que as pegas do aparelho base encaixem na posição pretendida. Verificar se a chapa do grelhador está bem colocada.
- Empurrar por trás a bandeja de recolha de gordura para o aparelho base.
- Inserir o quebra-vento de duas peças na ranhura da chapa do grelhador.

Primeiro aquecimento

- Aquecer o aparelho sem comida como descrito em Grelhar, durante aproximadamente 10 minutos na regulação mais alta, de modo a que o cheiro do grelhador se dissipe. (É possível um ligeiro desenvolvimento de fumo, por conseguinte, garantir ventilação suficiente através de janelas abertas ou portas de varanda).
- Limpar novamente a chapa do grelhador como descrito em *Limpeza e manutenção*.

Grelhar

- Coloque o grelhador numa superfície plana, resistente ao calor e não sensível a salpicos, uma vez que os salpicos são inevitáveis com alimentos gordurosos.
- Verificar se a montagem do grelhador está correta.
- Se necessário, untar ligeiramente a chapa do grelhador com óleo resistente a altas temperaturas.
- Inserir a ficha de rede numa tomada ligada à terra.
- Colocar o regulador do elemento de controlo na posição MAX.
- A luz indicadora acende-se a vermelho e a chapa do grelhador aquece. Assim que a temperatura é atingida, a luz indicadora fica azul.
- Aquecer o aparelho durante aproximadamente 10 minutos.
- Colocar os alimentos no lado liso ou nervurado da chapa, conforme pretendido. O lado liso é particularmente adequado para vegetais e peixe, o lado com nervuras para carne.

- Para evitar arranharr a chapa do grelhador, não cortar na chapa e não utilizar utensílios de cozinha metálicos ao colocar e retirar os alimentos.
- Se necessário, ajustar a temperatura mais alta ou mais baixa, usando o botão de controlo.
- Verificar regularmente o nível de enchimento da bandeja de recolha de gordura e esvaziá-la, se necessário.

Após terminar de grelhar:

- Voltar a rodar o botão para a posição MIN.
- Remover a ficha da tomada.
- Deixar o grelhador arrefecer.

Limpeza e manutenção

- Limpar o grelhador após cada utilização.
- Desligar sempre o grelhador da rede e deixá-lo arrefecer completamente antes da limpeza.
- Não utilizar esponjas metálicas, palha de aço ou agentes de limpeza abrasivos para a limpeza.
- Puxar o quebra-vento de duas peças para cima.
- Premir os botões de desbloqueio nas pegas e retirar a chapa do grelhador para cima.
- Limpar a chapa do grelhador com toalhete de papel doméstico.
- Não imergir a chapa em água.
- Se a chapa estiver muito suja, limpar a superfície com uma esponja macia e húmida e um pouco de detergente. Se necessário, humedecer e encharcar incrustações. Secar bem a chapa. Antes da utilização seguinte, a chapa do grelhador deve estar completamente

seca.

- Por motivos de segurança elétrica, o aparelho base com cabo de ligação não deve ser tratado com líquidos nem mesmo imerso neles. Se necessário, limpar apenas com um pano ligeiramente humedecido. Depois secar com um pano.
- Lavar o quebra-vento e a bandeja de recolha de gordura com água quente de enxaguamento.
- O quebra-vento pode ser lavado na máquina de lavar louça.
- As restantes peças individuais não devem ser lavadas na máquina de lavar louça.

Eliminação



Os aparelhos marcados com este símbolo devem ser eliminados separadamente dos resíduos domésticos, já que contêm materiais valiosos que podem ser reciclados. A eliminação adequada protege o ambiente e a saúde humana. As suas autoridades locais ou o revendedor podem facultar-lhe informações sobre o assunto.

Płyta typu plancha do grilla stołowego

Szanowni Klienci!

przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania. Urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z instrukcją bezpieczeństwa.

Instrukcja bezpieczeństwa

- Urządzenie nadaje się do użytku wyłącznie w pomieszczeniach i w zabezpieczonych obszarach zewnętrznych.
- Grill może być podłączany wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego uziemionego gniazdka podpiętego do sieci obsługiwanej przez wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD), którego prąd wyzwalający nie przekracza 30 mA.
- Należy sprawdzić, czy

napiecie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.

- Należy regularnie sprawdzać, czy przewód przyłączeniowy nie jest uszkodzony. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia przewodu, należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia.
- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia oraz przewodu zasilającego muszą być wykonywane przez nasz serwis. W przypadku konieczności wykonania naprawy, należy skontaktować się telefonicznie lub elektronicznie (zob. załącznik) z działem obsługi klienta.

- Urządzenie nie jest przystosowane do bycia uruchamianym przy użyciu zewnętrznego czasomierza lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.
- **Ostrzeżenie!** Nie wolno używać do grillowania węgla drzewnego lub podobnych paliw.
- **Uwaga!** Nigdy nie przykrywać płyty grillowej całkowicie folią aluminiową, tackami i naczyniami do grillowania itp.! W przeciwnym razie dojdzie do nagromadzenia ciepła, które może zniszczyć urządzenie.
- Nie wlewać do grilla żadnych cieczy.



Ostrzeżenie! Ten symbol wskazuje, że temperatura na płycie grillowej i elemencie grzejnym może być bardzo

wysoka.

Niebezpieczeństwo poparzenia! Dlatego należy chwycić płytę grillową tylko za uchwyty i zawsze przed przeniesieniem, czyszczeniem lub odstawieniem grilla pozwolić mu całkowicie ostygnąć.

- Przed każdym czyszczeniem zawsze odłączać grill od prądu i pozwolić mu ostygnąć.
- Ze względu na bezpieczeństwo elektryczne urządzenie bazowe z elementem sterującym i kablem przyłączeniowym nie mogą być oblewane cieczami, a tym bardziej w nich zanurzane.
- Po użyciu przetrzeć płytę grillową kawałkiem ręcznika papierowego. Jeśli płyta

- grillowa jest bardzo brudna, wyczyścić jej powierzchnię miękką, wilgotną gąbką i odrobiną płynu do mycia naczyń. Nigdy nie zanurzać płyty grillowej w wodzie.
- Dokładnie osuszyć płytę grillową. Przed kolejnym użyciem płyta grillowa musi być całkowicie sucha.
 - Wyczyścić osłonę przeciwwiatrową i tackę ociekową na tłuszcz w wodzie z płynem do mycia naczyń i dokładnie wysuszyć.
 - Osłonę przeciwwiatrową można również myć w zmywarce.
 - Szczegółowe informacje na temat czyszczenia urządzenia znajdują się w punkcie *Czyszczenie i konserwacja*.
 - Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
 - kuchniach biurowych lub innych miejscach pracy;
 - agroturystyce;
 - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
 - pensjonatach.
 - Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
 - Nie dopuszczać do

używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.

- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.
- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.
- **Ostrzeżenie:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.
- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na jego działanie i bezpieczeństwo użytkownika. W takim przypadku należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Umieścić grill na równej, żaroodpornej powierzchni, która jest odporna na rozpryski, ponieważ przy przygotowywaniu tłustych potraw rozpryski są nieuniknione.
- Nie stawiać grilla w rogu, ani nie opierać go o ścianę. Upewnić się, czy w pobliżu nie znajdują się żadne materiały łatwopalne.
- Nie należy ustawiać grilla bezpośrednio przy ścianie lub w narożniku. Usunąć z jego sąsiedztwa łatwo palne przedmioty.
- Produkty spożywcze zawierające tłuszcz mogą się zapalić, dlatego nie należy używać urządzenia pod łatwopalnymi materiałami.
- Przed użyciem urządzenia należy sprawdzić, czy płyta grillowa i taca ociekowa na tłuszcz są prawidłowo włożone do urządzenia bazowego.
- Należy uważać, aby przewód zasilający nie dotykał żadnych gorących elementów.
- Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów do otworów w urządzeniu.
- **Wtyczkę należy wyjmować z gniazdka każdorazowo:**
 - po zakończeniu pracy;
 - w przypadku stwierdzenia awarii urządzenia;
 - i przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Wyjmując wtyczkę z gniazdka nigdy nie należy szarpać za przewód.
- Zastosowanie bębna kablowego lub innego przedłużacza, spowoduje utratę mocy. Kabel musi być całkowicie

rozwinęty, w przeciwnym razie może się nagrzać, co może zagrażać bezpieczeństwu.

- Gdy grill nie jest używany, należy go przechowywać w suchym pomieszczeniu. Nie wolno go przechowywać na zewnątrz ani w miejscach otwartych, gdzie mogłyby na niego oddziaływać czynniki atmosferyczne.
- W przypadku nieprawidłowej obsługi grilla producent nie ponosi odpowiedzialności za powstałe szkody.
- Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Urządzenie służy wyłącznie do grillowania żywności, tj. mięsa, ryb, owoców morza i warzyw.
- **Ostrzeżenie!** Każde inne użycie, które nie zostało wskazane w instrukcji (niewłaściwe użytkowanie) jest uważane za niewłaściwe i może spowodować poważne obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia.
- Urządzenie należy używać tylko pod nadzorem.

Opis i elementy urządzenia

1. Dwuczęściowa osłona przeciwwiatrowa
2. Uchwyty z przyciskami zwalniającymi
3. Przewód zasilający z wtyczką
4. Płyta grillowa
5. Taca ociekowa na tłuszcz (wysuwana)
6. Element sterujący z regulatorem i lampką kontrolną
7. Urządzenie bazowe
8. Tabliczka znamionowa (dolna strona urządzenia)

Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy

- Usunąć z urządzenia i płyty grillowej wszystkie elementy opakowania i naklejki. Wyczyścić płytę grillową zgodnie z informacjami podanymi w punkcie *Czyszczenie i pielęgnacja* i dokładnie wysuszyć.
- Wyrzucić wszystkie pozostałe części wilgotną ściereczką, po czym dokładnie osuszyć.

Montaż grilla

- Przed montażem należy sprawdzić kompletność urządzenia zgodnie z opisem części zawartym w *Budowa i zakres dostawy*.
- Umieścić płytę grillową na urządzeniu bazowym tak, aby uchwyty na urządzeniu bazowym zatrzasknęły się w swoim miejscu. Sprawdzić, czy płyta grillowa została pewnie osadzona na swoim miejscu.
- Wsunąć tackę ociekową na tłuszcz do urządzenia bazowego od tyłu.
- Włożyć dwuczęściową osłonę przeciwwiatrową do wpustu znajdującego się na płycie grillowej.

Rozgrzewanie po raz pierwszy

- Rozgrzewać grill na pusto z maksymalną mocą, przez około 10 minut, w sposób opisany w punkcie *Grillowanie*. W ten sposób pozbywamy się specyficznego zapachu nowego urządzenia. Może się pojawić nieco dymu, co jest zupełnie normalne, tym niemniej należy zapewnić odpowiednią wentylację, otwierając okno lub drzwi balkonowe.
- Wyczyścić ponownie płytę grillową zgodnie z opisem w punkcie *Czyszczenie i pielęgnacja*.

Grillowanie

- Umieścić grill na równej, żaroodpornej powierzchni, która jest odporna na rozpryski, ponieważ przy przygotowywaniu tłustych potraw rozpryski są nieuniknione.
- Sprawdzić, czy grill został prawidłowo zamontowany.
- W razie potrzeby lekko nasmarować płytę grillową olejem odpornym na wysokie temperatury.
- Włożyć wtyczkę sieciową do uziemionego gniazdka.
- Ustawić regulator elementu sterującego w pozycji MAX.
- Lampka kontrolna zaświeci się na czerwono, a płyta grillowa nagrzej się. Gdy tylko temperatura zostanie osiągnięta, lampka kontrolna zmieni kolor na niebieski.
- Rozgrzewać urządzenie przez około 10 minut.
- Umieścić potrawę na gładkiej lub żebrowanej powierzchni płyty grillowej, zgodnie z preferencjami. Strona gładka nadaje się szczególnie do warzyw i ryb, strona żebrowana do mięsa.
- Aby uniknąć zarysowania płyty grillowej, nie należy kroić na płycie ani używać metalowych przyborów kuchennych podczas umieszczania i zdejmowania potraw.
- W razie potrzeby ustawić wyższą lub niższą temperaturę za pomocą pokrętła.
- Należy regularnie sprawdzać tackę ociekacza i w razie potrzeby opróżniać ją.

Po zakończeniu grillowania:

- Przekręcić regulator z powrotem do pozycji MIN.
- Wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
- Zostawić grill do ostygnięcia.

Czyszczenie i konserwacja

- Po zakończeniu pracy zaleca się dokładne wyczyszczenie urządzenia.
- Zawsze należy odłączyć grill od sieci i pozwolić mu całkowicie ostygnąć przed czyszczeniem.
- Do czyszczenia nie należy używać metalowych gąbek, wełny stalowej ani ściernych środków czyszczących.
- Wyciągnąć dwuczęściową osłonę przeciwwiatrową do góry.
- Naciśnąć przyciski zwalniające w uchwytach i zdjąć płytę grillową do góry.
- Przetrzeć płytę grillową kawałkiem ręcznika papierowego.
- Nigdy nie zanurzać płyty grillowej w wodzie.
- Jeśli płyta grillowa jest bardzo brudna, wyczyścić jej powierzchnię miękką, wilgotną gąbką i odrobiną płynu do mycia naczyń. W razie potrzeby zwilżyć i namoczyć silne zabrudzenia. Dokładnie osuszyć płytę grillową. Przed kolejnym użyciem płyta grillowa musi być całkowicie sucha.
- Ze względu na bezpieczeństwo elektryczne urządzenie bazowe i kabel przyłączeniowy nie mogą być oblewane cieczami, a tym bardziej w nich zanurzane. W razie potrzeby wyczyścić je lekko wilgotną ściereczką. Następnie osuszyć ręcznikiem.

- Wyczyścić osłonę przeciwwiatrową i tackę ociekową na tłuszcz w ciepłej wodzie z płynem do mycia naczyń.
- Osłonę przeciwwiatrową można myć w zmywarce.
- Wszelkie pozostałe elementy nie nadają się do mycia w zmywarce.

Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy utylizować osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, które można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń pomaga w ochronie środowiska i zdrowia człowieka. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

Επιτραπέζια ψησταριά πλατό

Οδηγίες χρήσης

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν τη χρήση της συσκευής και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά. Η χρήση της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο από άτομα, τα οποία γνωρίζουν τις οδηγίες ασφάλειας.

Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- **Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους και προστατευμένες εξωτερικές περιοχές.**
- Η ψησταριά επιτρέπεται να συνδέεται μόνο σε κατάλληλα εγκατεστημένη και γειωμένη πρίζα, με χρήση διάταξης προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD) με ρεύμα απελευθέρωσης που δεν υπερβαίνει τα 30 mA.
- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται

στη συσκευή.

- Θα πρέπει να εξετάζετε τακτικά το ηλεκτρικό καλώδιο για τυχόν ενδείξεις βλάβης. Σε περίπτωση που βρεθεί τέτοια βλάβη, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πλέον τη συσκευή.
- Για να αποφεύγετε κινδύνους, και να συμμορφώνεστε με τις απαιτήσεις ασφάλειας, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση που απαιτηθεί επισκευή, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών τηλεφωνικώς ή μέσω email (δείτε παράρτημα).
- Η συσκευή δεν προορίζεται για λειτουργία με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή

ξεχωριστό τηλεχειριζόμενο σύστημα.

- **Προειδοποίηση!** Η ψησταριά απαγορεύεται να λειτουργεί με ξυλοκάρβουνα ή παρόμοια καύσιμα υλικά.
- **Προσοχή!** Μην καλύπτετε ποτέ πλήρως την πλάκα ψησίματος με αλουμινόχαρτο, σκεύη ψησίματος κτλ.! Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος συσσώρευσης θερμότητας, που μπορεί να καταστρέψει τη συσκευή.
- Μην τοποθετείτε υγρά στην ψησταριά.
-  **Προειδοποίηση!** Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι η θερμοκρασία της πλάκας ψησίματος και του θερμαντικού στοιχείου μπορεί να αυξηθεί υπερβολικά. Κίνδυνος

εγκαύματος! Επομένως, πιάνετε την πλάκα ψησίματος μόνο από τις λαβές και αφήνετε πάντα την ψησταριά να κρυώσει καλά πριν τη μετακίνηση, τον καθαρισμό ή την αποθήκευση.

- Πριν από κάθε καθαρισμό αποσυνδέετε το φως από την πρίζα και αφήνετε την ψησταριά να κρυώσει.
- Η κύρια μονάδα με το στοιχείο ελέγχου και το ηλεκτρικό καλώδιο δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή ή να βυθίζονται σε υγρά για λόγους ηλεκτρικής ασφάλειας.
- Μετά τη χρήση σκουπίστε την πλάκα ψησίματος με χαρτί κουζίνας. Αν η επιφάνεια της πλάκας ψησίματος είναι πολύ λερωμένη, σκουπίστε την με ένα απαλό, υγρό

σφουγγάρι και λίγο απορρυπαντικό πιάτων. Μην βυθίζετε την πλάκα ψησίματος σε νερό.

- Αφήστε την πλάκα ψησίματος να στεγνώσει καλά. Η πλάκα ψησίματος πρέπει να είναι τελείως στεγνή πριν την επόμενη χρήση.
- Καθαρίστε το αντιανεμικό προστατευτικό και το δίσκο συλλογής λίπους με σαπουνόνερο και αφήστε τα να στεγνώσουν καλά.
- Το αντιανεμικό προστατευτικό είναι κατάλληλο και για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.
- Για αναλυτικές πληροφορίες για τον καθαρισμό της συσκευής, ανατρέξτε στην παράγραφο «Γενικός καθαρισμός και φροντίδα».
- Η συσκευή αυτή

προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:

- σε κουζίνες εταιρειών, σε γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
- σε γεωργικές εταιρείες,
- από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
- σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 ετών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, με την προϋπόθεση ότι επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής

και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κίνδυνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός εάν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.
- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικώς επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, καθώς και κάθε εξάρτημα, για τυχόν ελαττώματα. Αν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να

προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής. Σε αυτή την περίπτωση, επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών μας.

- Τοποθετήστε την ψησταριά σε μια επίπεδη, ανθεκτική στη θερμότητα και το πιτσίσισμα επιφάνεια, επειδή είναι αδύνατον να αποφύγετε το πιτσίσισμα όταν ψήνετε λιπαρά τρόφιμα.
- Μην τοποθετείτε την ψησταριά δίπλα από τοίχο ή σε γωνία και να φροντίζετε να μη φυλάσσονται εύφλεκτα υλικά κοντά σε αυτή.
- Μην τοποθετείτε την ψησταριά απευθείας σε τοίχο ή γωνία και απομακρύνετε τα εύφλεκτα αντικείμενα από τη γύρω περιοχή.
- Τα λιπαρά τρόφιμα μπορεί να ανάψουν, επομένως μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κάτω από εύφλεκτα υλικά.
- Πριν τη θέση σε λειτουργία βεβαιωθείτε ότι η πλάκα ψησίματος και ο δίσκος συλλογής λίπους έχουν τοποθετηθεί σωστά στην κύρια μονάδα.
- Μην αφήνετε το ηλεκτρικό καλώδιο να αγγίζει οποιοδήποτε θερμό μέρος της συσκευής.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα στα ανοίγματα της συσκευής.
- **Φροντίζετε πάντοτε να βγάξετε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα**
 - μετά τη χρήση,
 - σε περίπτωση βλάβης, και
 - κατά τον καθαρισμό.
- Όταν βγάξετε το φως από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Αν χρησιμοποιείτε τύμπανο καλωδίου/ καλώδιο επέκτασης, υπάρχει κίνδυνος

απώλειας της ισχύος. Το καλώδιο πρέπει να ξετυλιχτεί τελείως, επειδή διαφορετικά μπορεί να θερμανθεί υπερβολικά.

- Όταν η ψησταριά δεν χρησιμοποιείται, πρέπει να αποθηκεύεται σε ξηρό εσωτερικό χώρο. Μην την αφήνετε σε εξωτερικό χώρο ή σε εκτεθειμένα σημεία όπου μπορεί να επηρεάζεται από καιρικά φαινόμενα.
- Σε περίπτωση λανθασμένη χρήσης της ψησταριάς, καμία ευθύνη δεν μπορεί να γίνει αποδεκτή για τυχόν ζημιά που μπορεί να προκύψει.
- Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

Ορθή χρήση

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά για το ψήσιμο τροφίμων όπως κρέας, ψάρια, θαλασσινά και λαχανικά.
- **Προειδοποίηση!** Κάθε άλλη χρήση πέραν της οριζόμενης στις οδηγίες (εσφαλμένη χρήση) θεωρείται ακατάλληλη και μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση σοβαρών τραυματισμών ή ζημιών στη συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο υπό επίβλεψη.

Σύνοψη και εξαρτήματα

1. Αντιανεμικό προστατευτικό δύο μερών
2. Λαβές με κουμπιά απασφάλισης
3. Ηλεκτρικό καλώδιο με φισ
4. Πλάκα ψησίματος
5. Δίσκος συλλογής λίπους (τραβηγμένος προς τα έξω)
6. Στοιχείο ελέγχου με διακόπτη ρύθμισης και ενδεικτική λυχνία
7. Κύρια μονάδα
8. Πινακίδα κατασκευαστή (κάτω πλευρά συσκευής)

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και αυτοκόλλητα από τη συσκευή και την πλάκα ψησταριάς. Καθαρίστε την πλάκα ψησίματος σύμφωνα με τις οδηγίες της ενότητας *Καθαρισμός και φροντίδα*, και αφήστε την να στεγνώσει καλά.
- Σκουπίστε όλα τα άλλα μέρη με ένα υγρό πανί και μετά στεγνώστε πολύ καλά.

Συναρμολόγηση ψησταριάς

- Πριν τη συναρμολόγηση βεβαιωθείτε ότι δεν λείπει κανένα εξάρτημα σύμφωνα με την ενότητα *Συναρμολόγηση και περιεχόμενο συσκευασίας*.
- Τοποθετήστε την πλάκα ψησίματος στην κύρια μονάδα, ώστε οι λαβές να ασφαλίσουν στην κύρια μονάδα. Ελέγξτε τη σταθερότητα της πλάκας ψησίματος.
- Πιέστε το δίσκο συλλογής λίπους στην κύρια μονάδα από πίσω.
- Τοποθετήστε το αντιανεμικό προστατευτικό δύο μερών στην εγκαopή της πλάκας ψησίματος.

Θέρμανση για πρώτη φορά

- Αφήστε την ψησταριά να θερμανθεί χωρίς τρόφιμα για περίπου 10 λεπτά σε μέγιστη ισχύ, όπως περιγράφεται στην παράγραφο *Ψήσιμο*. Με τον τρόπο αυτό, θα φύγει η χαρακτηριστική μυρωδιά που αναδύεται όταν η συσκευή λειτουργεί για πρώτη φορά. Μπορεί να εκλυθεί λίγος καπνός. Αυτό είναι εντελώς φυσιολογικό, αλλά να φροντίσετε να ανοίξετε τα παράθυρα ή τις μπαλκονόπορτες ώστε να υπάρχει επαρκής εξαερισμός.
- Καθαρίστε ξανά την πλάκα ψησίματος σύμφωνα με τις οδηγίες της ενότητας *Καθαρισμός και φροντίδα*.

Ψήσιμο

- Τοποθετήστε την ψησταριά σε μια επίπεδη, ανθεκτική στη θερμότητα και το πιτσίσισμα επιφάνεια, επειδή είναι αδύνατον να αποφύγετε το πιτσίσισμα όταν ψήνετε λιπαρά τρόφιμα.
- Βεβαιωθείτε ότι η ψησταριά έχει συναρμολογηθεί σωστά.
- Αν χρειάζεται, λιπάνετε ελαφρώς την πλάκα ψησίματος με ανθεκτικό σε υψηλές θερμοκρασίες λάδι.
- Συνδέστε το φως σε μια γειωμένη πρίζα.
- Ρυθμίστε το διακόπτη του στοιχείου ελέγχου στη θέση MAX.
- Η ενδεικτική λυχνία ανάβει με κόκκινο χρώμα και η πλάκα ψησίματος θερμαίνεται. Μόλις επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία, η ενδεικτική λυχνία ανάβει με μπλε χρώμα.
- Αφήστε τη συσκευή να θερμανθεί για περ. 10 λεπτά.
- Μπορείτε να τοποθετήσετε ελεύθερα τα τρόφιμα είτε στη λεία είτε στην ανάγλυφη πλευρά της πλάκας ψησίματος. Η λεία πλευρά ενδείκνυται ειδικά για λαχανικά και ψάρια, ενώ η ανάγλυφη για κρέας.
- Για την αποφυγή γρατσουνίσματος της πλάκας ψησίματος μην κόβετε επάνω στην πλάκα και μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά αντικείμενα για την τοποθέτηση και την αφαίρεση των τροφίμων από την πλάκα.
- Αν χρειάζεται, αυξήστε ή μειώστε τη θερμοκρασία από το διακόπτη.
- Θα πρέπει να ελέγχετε σε τακτική βάση το λίπος στο δίσκο συλλογής και να τον αδειάζετε όπως απαιτείται.

Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία ψησίματος:

- Ρυθμίστε ανά το διακόπτη στη θέση MIN.
- Βγάλτε το φινι του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
- Αφήστε την ψησταριά να κρυώσει.

Γενικός καθαρισμός και φροντίδα

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε καθαρίσει καλά την ψησταριά μετά από τη χρήση.
- Πριν από κάθε καθαρισμό αποσυνδέετε το φινι από την πρίζα και αφήνετε την ψησταριά να κρυώσει καλά.
- Μην χρησιμοποιείτε μεταλλικά σφουγγάρια, σύρμα κουζίνας και διαβρωτικά καθαριστικά για τον καθαρισμό.
- Τραβήξτε το αντιανεμικό προστατευτικό δύο μερών προς τα πάνω και αφαιρέστε το.
- Πιέστε τα κουμπιά απασφάλισης των λαβών και αφαιρέστε την πλάκα ψησίματος τραβώντας την προς τα πάνω.
- Σκουπίστε την πλάκα ψησίματος με χαρτί κουζίνας.
- Μην βυθίζετε την πλάκα ψησίματος σε νερό.
- Αν η επιφάνεια της πλάκας ψησίματος είναι πολύ λερωμένη, σκουπίστε την με ένα απαλό, υγρό σφουγγάρι και λίγο απορρυπαντικό πιάτων. Αν χρειάζεται, αφήστε τα κολλημένα υπολείμματα να μουλιάσουν. Αφήστε την πλάκα ψησίματος να στεγνώσει καλά. Η πλάκα ψησίματος πρέπει να είναι τελείως στεγνή πριν την επόμενη χρήση.

- Η κύρια μονάδα με το ηλεκτρικό καλώδιο δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή ή να βυθίζονται σε υγρά για λόγους ηλεκτρικής ασφάλειας. Αν χρειάζεται, καθαρίστε με ένα ελαφρώς υγρό πανί. Στη συνέχεια σκουπίστε με ένα πανί.
- Καθαρίστε το αντιανεμικό προστατευτικό και το δίσκο συλλογής λίπους με ζεστό σαπουνόνερο.
- Το αντιανεμικό προστατευτικό είναι κατάλληλο για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.
- Μην πλένετε τα υπόλοιπα εξαρτήματα στο πλυντήριο πιάτων.

Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

SEVERIN Elektrogeräte GmbH

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-1333

information@severin.de

www.severin.com



Technische Änderungen vorbehalten. / Model specifications are subject to change.
I/M No.: 10163.0000 **08/22**